

de	Montageanleitung Neutralisationsanlage NEOP 300
en	Assembly Instructions Neutralisation unit NEOP 300
fr	Notice de montage Unité de neutralisation NEOP 300
it	Istruzioni di montaggio Unità di neutralizzazione NEOP 300
nl	Montage-instructies Neutralisatie-unit NEOP 300
es	Instrucciones de montaje Unidad de neutralización NEOP 300
pl	Instrukcje montażu Neutralizator skroplin NEOP 300
lt	Surinkimo instrukcijos Neutralizavimo įrenginys NEOP 300
ru	Инструкции по сборке Нейтрализатор конденсата NEOP 300

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und heben Sie es zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf. Um langfristig einen sicheren und effizienten Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir die regelmäßige Wartung des Produktes. Unsere Service- und Kundendienst-Organisation kann Ihnen dabei behilflich sein.

Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an dem Produkt haben.

Dear Customer,

Thank you very much for buying this appliance.

Please read through the manual carefully before using the product, and keep it in a safe place for later reference. In order to ensure continued safe and efficient operation we recommend that the product is serviced regularly. Our service and customer service organisation can assist with this.

We hope you enjoy years of problem-free operation with the product.

Cher client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de cet appareil.

Nous vous invitons à lire attentivement la présente notice avant d'utiliser votre appareil. Conservez ce document dans un endroit adapté afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, nous vous recommandons de procéder régulièrement aux opérations d'entretien nécessaires. Notre service Après-Vente et notre équipe technique peuvent vous apporter leur aide dans ces opérations.

Nous espérons que vous profiterez de votre produit pendant de longues années.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio.

Legga attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto e lo riponga in un luogo sicuro per consultazioni successive. Per garantire un costante funzionamento efficiente e sicuro, consigliamo di eseguire regolarmente la manutenzione del prodotto. La nostra organizzazione di assistenza e post-vendita può fornire sostegno a riguardo.

Ci auguriamo possa usufruire per anni di un funzionamento privo di inconvenienti di questo prodotto.

Geachte klant,

Dank u voor de aanschaf van dit apparaat.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt en bewaar deze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Om te zorgen voor een voortdurende veilige en goede werking, raden wij aan het product regelmatig te laten onderhouden. Onze Service en klantenservice-organisatie kan hierbij helpen.

Wij hopen dat u jarenlang plezier zult beleven aan het product.

Estimado/a cliente:

Gracias por adquirir este aparato.

Lea con atención este manual antes de usar el producto y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo más tarde. Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, recomendamos realizar una revisión y un mantenimiento periódicos. Nuestro servicio posventa y de mantenimiento pueden prestarle asistencia para ello.

Esperamos que disfrute de un funcionamiento impecable del producto durante años.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z naszego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu, aby można było korzystać z niej w przyszłości. Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia zalecamy jego regularne serwisowanie. Pomoc w tym może nasz serwis oraz dział obsługi klienta.

Mamy nadzieję, że będą Państwo z zadowoleniem użytkować nasze urządzenie przez wiele lat.

Gerb. Kliente,

dėkojame, kad įsigijote šį įrenginį.

Prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šį vadovą ir padėkite jį į saugią vietą ateičiai. Kad įrenginys veiktų ilgai, saugiai ir našiai, rekomenduojame reguliariai atlikti jo techninės priežiūros darbus. Šiais klausimais jums padės mūsų techninės priežiūros ir klientų aptarnavimo skyrius.

Tikimės, kad šį įrenginį naudosite ilgai ir nepatirdami problemų.

Уважаемый клиент,

Мы благодарим Вас за покупку этого оборудования.

Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство перед использованием оборудования и сохраните его в безопасном месте для дальнейшего использования. Для обеспечения продолжительной безопасной и эффективной работы мы рекомендуем регулярно обслуживать данное изделие. Наши службы сервиса и поддержки клиентов могут помочь в этом.

Мы надеемся, Вы будете наслаждаться годами бесперебойной работы оборудования.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit	4
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
1.3	Verantwortlichkeiten	4
1.3.1	Pflichten des Herstellers	4
1.3.2	Pflichten des Fachhandwerkers	4
1.3.3	Pflichten des Benutzers	5
2	Über dieses Handbuch	6
2.1	Allgemeines	6
2.2	Benutzte Symbole	6
2.2.1	In der Anleitung verwendete Symbole	6
3	Technische Angaben	7
3.1	Technische Daten	7
3.2	Anschlusspläne	7
4	Produktbeschreibung	9
4.1	Übersicht	9
4.2	Lieferumfang	9
5	Installation	10
5.1	Montage	10
6	Wartung	13
6.1	Funktionskontrolle	13
6.2	Durchführung der Wartung	13
6.3	Entsorgung des Granulats	13
7	Anhang	15
7.1	Wartungsnachweis	15

1 Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Stromschlaggefahr!****Lebensgefahr durch unsachgemäße Arbeiten!**

Alle mit der Installation verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden!

**Vorsicht!**

Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerrfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden! Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.

**Vorsicht!**

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

**Gefahr!****Lebensgefahr durch Umbauten am Zubehör!**

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Zubehör sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden an dem Zubehör führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Zubehörs!

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Neutralisationsanlage NEOP 300 dient zur Neutralisation des Kondenswassers (Anhebung des pH-Wertes über 6,5) aus Gas-Brennwertkesseln mit einer Leistung von bis zu 300 kW.

**Verweis:**

Das Installationshandbuch des verwendeten Gas-Brennwertkessels ist zu beachten.

1.3 Verantwortlichkeiten

1.3.1 Pflichten des Herstellers

Unsere Produkte werden in Übereinstimmung mit den Anforderungen der geltenden Richtlinien gefertigt. Daher werden sie mit der **CE** Kennzeichnung und sämtlichen erforderlichen Dokumenten ausgeliefert. Im Interesse der Qualität unserer Produkte streben wir beständig danach, sie zu verbessern. Daher behalten wir uns das Recht vor, die in diesem Dokument enthaltenen Spezifikationen zu ändern.

Wir können in folgenden Fällen als Hersteller nicht haftbar gemacht werden:

- Nichtbeachten der Installations- und Wartungsanweisungen für das Gerät.
- Nichtbeachten der Bedienungsanweisungen für das Gerät.
- Keine oder unzureichende Wartung des Gerätes.

1.3.2 Pflichten des Fachhandwerkers

Der Fachhandwerker ist verantwortlich für die Installation und die erstmalige Inbetriebnahme des Gerätes. Der Fachhandwerker hat folgende Anweisungen zu befolgen:

- Alle Anweisungen in den mit dem Gerät gelieferten Anleitungen lesen und befolgen.
- Das Gerät gemäß den geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften installieren.
- Die erste Inbetriebnahme sowie alle erforderlichen Kontrollen durchführen.
- Dem Benutzer die Anlage erläutern.
- Falls Wartungsarbeiten erforderlich sind, den Benutzer auf die Verpflichtung zur Überprüfung und Wartung des Gerätes zur Sicherstellung seiner ordnungsgemäßen Funktion hinweisen.
- Dem Benutzer alle Bedienungsanleitungen übergeben.

1.3.3 Pflichten des Benutzers

Damit das System optimal arbeitet, müssen folgende Anweisungen befolgt werden:

- Alle Anweisungen in den mit dem Gerät gelieferten Anleitungen lesen und befolgen.
- Für die Installation und die erste Inbetriebnahme muss qualifiziertes Fachpersonal beauftragt werden.
- Lassen Sie sich Ihre Anlage vom Fachhandwerker erklären.
- Lassen Sie die erforderlichen Prüf- und Wartungsarbeiten von einem qualifizierten Fachhandwerker durchführen.
- Die Anleitungen in gutem Zustand in der Nähe des Gerätes aufbewahren.

2 Über dieses Handbuch

2.1 Allgemeines

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör installiert.

2.2 Benutzte Symbole

2.2.1 In der Anleitung verwendete Symbole

In dieser Anleitung gibt es verschiedene Gefahrenstufen, um die Aufmerksamkeit auf spezielle Anweisungen zu lenken. Damit möchten wir die Sicherheit der Benutzer erhöhen, Probleme vermeiden und den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sicherstellen.



Gefahr!

Gefährliche Situationen, die zu schweren Verletzungen führen können.



Stromschlaggefahr!

Gefahr eines elektrischen Schlages.



Warnung!

Gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen können.



Vorsicht!

Gefahr von Sachschäden.



Wichtig:

Bitte beachten Sie diese wichtigen Informationen.



Verweis:

Bezugnahme auf andere Anleitungen oder Seiten in dieser Dokumentation.

3 Technische Angaben

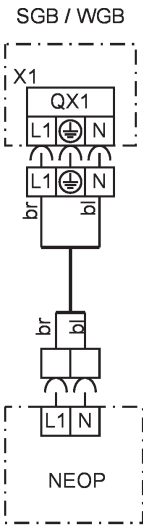
3.1 Technische Daten

Tab.1 Technische Daten NEOP 300

Brennstoff		Gas
Anschlussmaße (Zulauf/Ablauf)		DN 40/Schlauchanschluss ¾"
Zulaufhöhe	mm	min. 97/max. 120
Ablaufhöhe	mm	min. 97/max. 120
Höhe mit Pumpe	mm	208
Länge	mm	1000
Breite	mm	150
Neutralisationsmittel		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Füllmenge	kg	ca. 10
Max. Temperatur	°C	60
Kondensatzulauf	pH	≥ 3,0
Wartungsintervall		jährlich

3.2 Anschlusspläne

Abb.1 Anschlussplan SGB/WGB mit NEOP



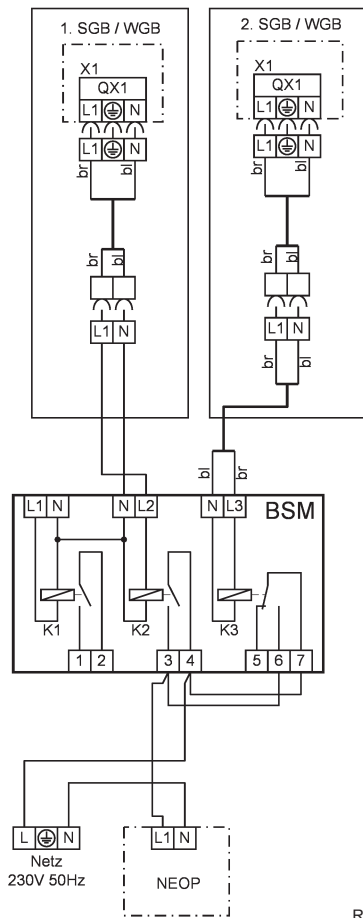
RA-0001766

- X1 Klemmenleiste Netz
bl blau
br braun

Tab.2 Einstellender Parameter

Konfiguration	Prog.-Nr.	Ebene	Parameter
Relaisausgang QX1	5890	I	Betriebsmeldung K36

Abb.2 Anschlussplan SGB/WGB
(Kaskade) mit NEOP



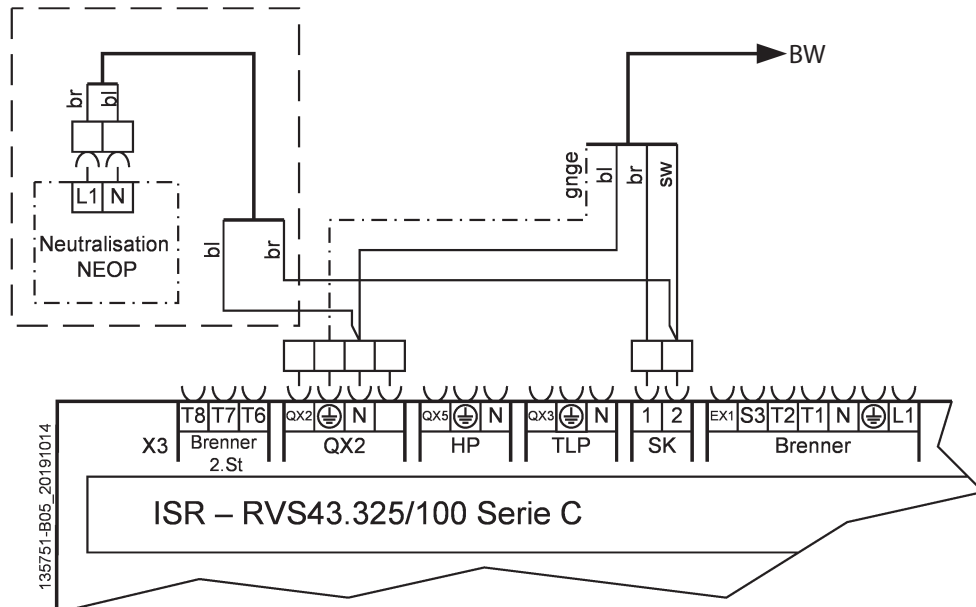
RA-0001765

X1 Klemmenleiste Netz
bl blau
br braun

Tab.3 Einzustellender Parameter

Konfiguration	Prog.-Nr.	Ebene	Parameter
Relaisausgang QX1	5890	I	Betriebsmeldung K36

Abb.3 Anschlussplan LogoCondens mit NEOP



RA-0001764

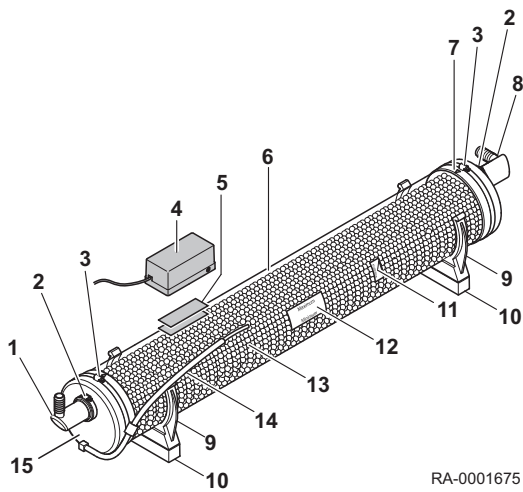
BW Brennwert-Wärmetauscher
QX2 Relaisausgang QX2
SK Sicherheitskette
bl blau

br braun
sw schwarz
gnge grün/gelb

4 Produktbeschreibung

4.1 Übersicht

Abb.4 Übersicht NEOP 300



- 1 Zulaufanschluss und 3/4" Schlauchanschluss
- 2 Schlauchschelle
- 3 Schlauchschelle
- 4 Pumpe
- 5 Klettstreifen
- 6 Neutralisationsröhre
- 7 Wartungsdeckel
- 8 Ablaufanschluss mit Rohrsieb und 3/4" Schlauchanschluss
- 9 Halterungen
- 10 Montageerhöhungen
- 11 Etikett f. senkrechte Füllhöhe
- 12 Etikett f. waagerechte Füllhöhe
- 13 Granulat
- 14 Luftschlauch mit Rückschlagventil
- 15 Deckel mit Diffusor

4.2 Lieferumfang

Tab.4

Menge	Bezeichnung
1	Boosterpumpe inkl. Anschlusskabel 3,5m
1	Schaumgummi 9/15 mm, l = 100 mm
2	Halterungen für Bodenmontage
2	Montageerhöhungen
2	Klettstreifen, selbstklebend, 90 x 25 mm
5	pH-Messstreifen
1	Indikatorkarte mit pH-Farbskala
2	Schlauchschellen
2	Rohrsieb DN 40
2	Winkelschlauchtülle 90°, DN 15
1	Reinigungsstab l = 1000 mm
1	PVC-Schlauch mit Einlage, transparent
1	Aufkleber "Neutralisation-next check"
1	Montageanleitung

5 Installation

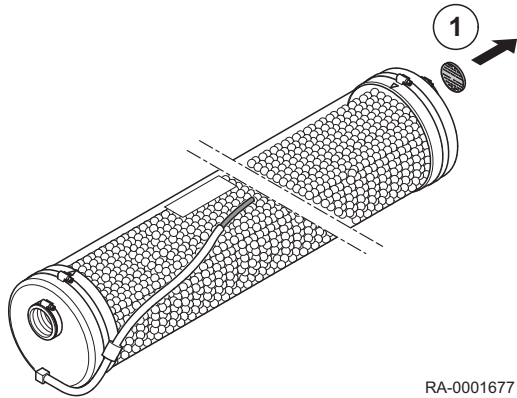
5.1 Montage



Stromschlaggefahr!

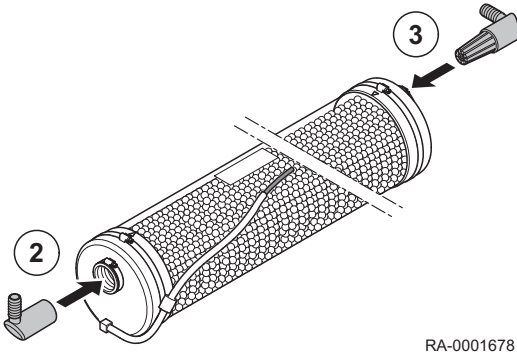
Vor der Durchführung von Montagearbeiten ist die Anlage spannungslos zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern! Alle mit der Montage verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden!

Abb.5 Entfernen des Verschlusses



1. Verschluss mit einer Zange aus der Ablauföffnung entfernen.

Abb.6 Zulauf- und Ablaufmontage



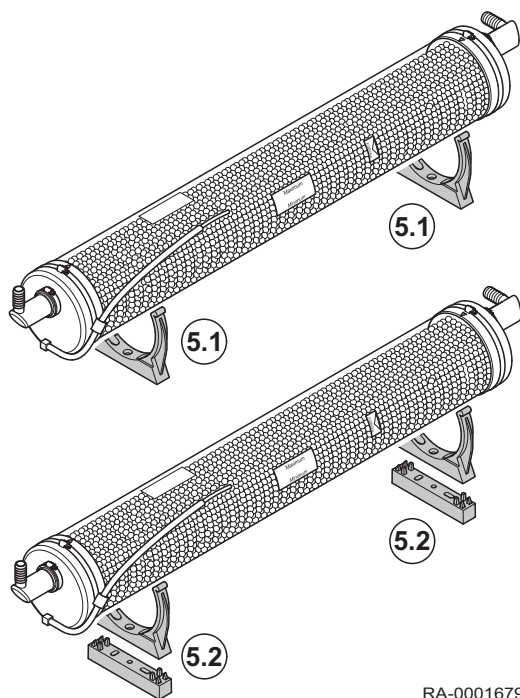
2. Zulaufanschluss bis zum Anschlag in die Zulauföffnung stecken und mit Schlauchschelle sichern.
3. Ablaufanschluss mit Rohrsieb in die Ablauföffnung stecken und mit Schlauchschelle sichern.
4. Granulat durch Schütteln gleichmäßig in der Neutralisationsröhre verteilen.



Vorsicht!

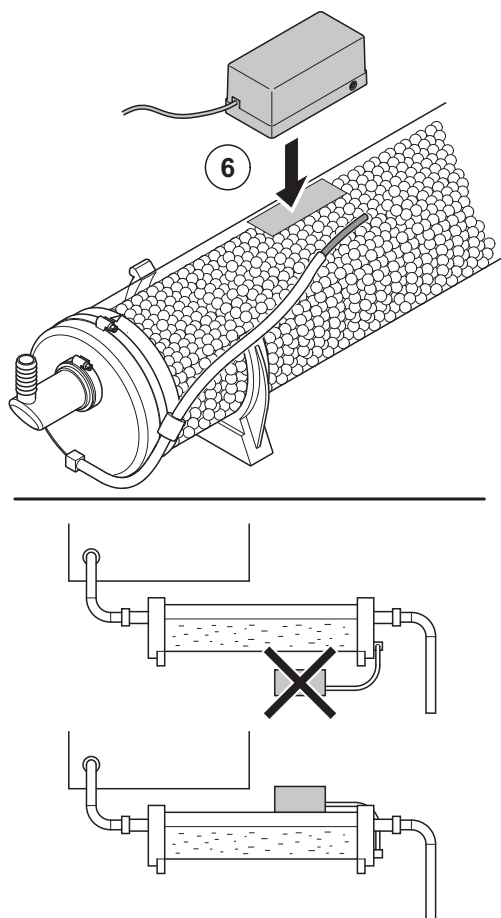
Werden Zulauf und Ablauf vom Granulat vollständig verdeckt, besteht die Gefahr von Verstopfungen!

Abb.7 Montage in den Halterungen



RA-0001679

Abb.8 Befestigen der Pumpe



RA-0001681

5. Bei der Montage der Halterungen sind zwei Varianten möglich.

- 5.1. Bodenmontage: Neutralisationsröhre in die Halterungen stecken.
- 5.2. Bodenmontage mit direkter Enleitung in eine Kondensatpumpe: Montageerhöhungen unter die Halterungen montieren und Neutralisationsröhre in die Halterungen stecken.

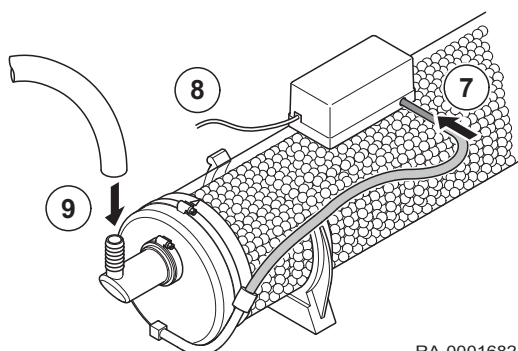
6. Pumpe mit Klettstreifen auf der Neutralisationsröhre befestigen.



Stromschlaggefahr!

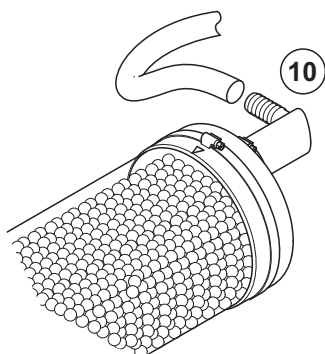
Um ein Rückfließen von Kondensat in die Pumpe auszuschließen, ist diese immer oberhalb der Neutralisationsröhre anzubringen (untere Abb.)!

Abb.9 Anbringen des Luftschlauchs und der Ablaufleitung des Gas-Brennwertkessels



RA-0001682

Abb.10 Anbringen der Ablaufleitung



RA-0001683

7. Luftschlauch gemäß Abb. in den Anschluss der Pumpe stecken.
8. Netzkabel der Pumpe gemäß Anschlussplan (siehe Abschnitt *Anschlussplan*) anschließen.
9. Ablaufleitung des Gas-Brennwertkessels auf den Zulaufanschluss der Neutralisationsanlage stecken.

10. Ablaufleitung auf den Abaufanschluss der Neutralisationsanlage stecken und mit Gefälle zur Hausentwässerung verlegen (oder mit Kondensathebeanlage verbinden).



Vorsicht!

Zu- und Ablaufleitungen müssen mit stetigem Gefälle verlegt werden! Ist kein freier Ablauf möglich, ist eine Kondensathebeanlage einzusetzen!

11. Sämtliche Verbindungen auf Dichtheit prüfen.

6 Wartung

Die Erstfüllung des Granulats reicht für wenigstens ein Jahr. Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, muss die Neutralisationsanlage einmal jährlich kontrolliert und ggf. gewartet werden.



Verweis:

Neben den Informationen in dieser Montageanleitung ist das *Installationshandbuch* des Gas-Brennwertkessels zu beachten.

6.1 Funktionskontrolle

1. Füllstand kontrollieren.
⇒ Liegt der Füllstand unterhalb der Anzeige des Füllhöhe-Etiketts muss Granulat nachgefüllt werden.



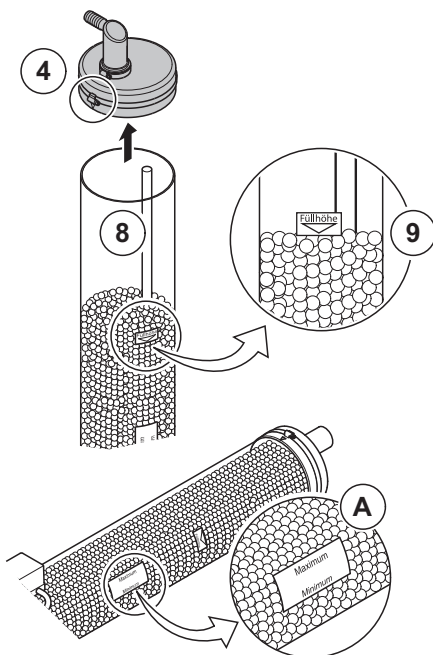
Wichtig:

Eine Neutralisation kann nur erfolgen, wenn das Granulat durchflossen wird. Der Granulat-Füllstand muss immer über dem Kondensatpegel liegen!

2. pH-Wert mit Indikatorstreifen messen.
⇒ Bei einem pH-Wert < 6,5 muss die Neutralisationsanlage gewartet werden.

6.2 Durchführung der Wartung

Abb.11 Öffnen der Neutralisationsröhre



RA-0001684

1. Pumpe von der Spannungsversorgung trennen.
2. Zu- und Ablaufverbindungen entfernen.
3. Neutralisationsröhre aus den Halterungen entfernen.
4. Schlauchschelle am Wartungsdeckel öffnen und Wartungsdeckel entfernen.
5. Granulat vollständig in ein geeignetes Gefäß (z.B. Eimer) schütten.
6. Verklumptes Granulat auflockern.
7. Neutralisationsröhre mit Wasser reinigen.



Vorsicht!

Bei der Reinigung dürfen keine scharfen Gegenständen verwendet werden, da das Gehäuse sonst beschädigt werden könnte!

8. Prüfen, ob alle Austrittsöffnungen des Luftverteillrohrs frei sind; ggf. Luftverteillrohr ausbauen und reinigen.
9. Granulat bis zum Füllhöhe-Etikett in die senkrecht stehende Neutralisationsröhre füllen.



Wichtig:

In waagerechter Lage ist ein Freiraum von min. 4 cm oberhalb des Granulats einzuhalten (A).

10. Wartungsdeckel wieder anbringen und mit Schlauchschelle befestigen. Für die richtige Positionierung ist die Pfeilmarkierung auf dem Wartungsdeckel zu beachten.
11. Zu- und Ablaufverbindungen wieder anschließen.
12. Pumpe wieder an die Spannungsversorgung anschließen.
13. Luftschlauch abziehen und auf Funktion prüfen.
14. Sämtliche Verbindungen auf Dichtheit prüfen.
15. Aufkleber *Wartung* gut sichtbar am verwendeten Gas-Brennwertkessel anbringen.
16. Wartung im *Wartungsnachweis* protokollieren (siehe *Anhang*).

6.3 Entsorgung des Granulats

Das Granulat entsorgt sich selbstständig. Die im Kondensat enthaltenen Säuren verbinden sich zu volllöslichen Salzen, die in der Natur weit verbreitet sind. Das Granulat ist für die Trinkwasseraufbereitung

zugelassen. Granulatreste können bei thermischer Entsorgung über den Hausmüll entsorgt werden. Ist dies nicht gewährleistet, ist die Art der Entsorgung bei der zuständigen Behörde zu erfragen.

7 Anhang

7.1 Wartungsnachweis

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 300

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

RA-0001685

Contents

1	Safety	18
1.1	General safety instructions	18
1.2	Recommendations	18
1.3	Liabilities	18
1.3.1	Manufacturer's liability	18
1.3.2	Installer's liability	18
1.3.3	User's liability	19
2	About this manual	20
2.1	General	20
2.2	Symbols used	20
2.2.1	Symbols used in the manual	20
3	Technical specifications	21
3.1	Technical data	21
3.2	Connecting diagrams	21
4	Description of the product	23
4.1	Overview	23
4.2	Standard delivery	23
5	Installation	24
5.1	Assembly	24
6	Service	27
6.1	Function check	27
6.2	Performing service	27
6.3	Disposal of the granulate	27
7	Appendix	29
7.1	Proof of Service	29

1 Safety

1.1 General safety instructions



Danger of electric shock

Danger to life through incorrect work!

All electrical work in connection with the installation may only be carried out by a trained electrician.



Caution

There is a risk of significant material damage when installing the accessories. Accessories must therefore only be installed by trained contractors and commissioned by a competent person appointed by the system installer. Accessories used must correspond to the technical regulations and be approved by the manufacturer in combination with these accessories.



Caution

Only genuine spare parts may be used.



Danger

Risk of death due to modifications to the accessories!

Unauthorised conversions and modifications to the accessories are not permitted, as these can put people at risk and cause damage to the accessories. Failure to comply with these instructions renders the approval for the accessories void.

1.2 Recommendations

The neutralisation unit NEOP 300 is used for neutralisation of condense water (raising the pH value over 6.5) from gas condensing boilers with an output of up to 300 kW.



See

The installation manual of the gas condensing boiler used must be followed.

1.3 Liabilities

1.3.1 Manufacturer's liability

Our products are manufactured in compliance with the requirements of the various Directives applicable. They are therefore delivered with the **CE** marking and any documents necessary. In the interests of the quality of our products, we strive constantly to improve them. We therefore reserve the right to modify the specifications given in this document.

Our liability as manufacturer may not be invoked in the following cases:

- Failure to abide by the instructions on installing and maintaining the appliance.
- Failure to abide by the instructions on using the appliance.
- Faulty or insufficient maintenance of the appliance.

1.3.2 Installer's liability

The installer is responsible for the installation and initial commissioning of the appliance. The installer must observe the following instructions:

- Read and follow the instructions given in the manuals provided with the appliance.
- Install the appliance in compliance with prevailing legislation and standards.
- Carry out initial commissioning and any checks necessary.

- Explain the installation to the user.
- If maintenance is necessary, warn the user of the obligation to check the appliance and keep it in good working order.
- Give all the instruction manuals to the user.

1.3.3 User's liability

To guarantee optimum operation of the system, you must abide by the following instructions:

- Read and follow the instructions given in the manuals provided with the appliance.
- Call on a qualified professional to carry out installation and initial commissioning.
- Get your installer to explain your installation to you.
- Have the required inspections and maintenance carried out by a qualified installer.
- Keep the instruction manuals in good condition close to the appliance.

2 About this manual

2.1 General

This installation manual is intended for the heating specialist who installs the accessories.

2.2 Symbols used

2.2.1 Symbols used in the manual

This manual uses various danger levels to draw attention to special instructions. We do this to improve user safety, to prevent problems and to guarantee correct operation of the appliance.



Danger

Risk of dangerous situations that may result in serious personal injury.



Danger of electric shock

Risk of electric shock.



Warning

Risk of dangerous situations that may result in minor personal injury.



Caution

Risk of material damage.



Important

Please note: important information.



See

Reference to other manuals or pages in this manual.

3 Technical specifications

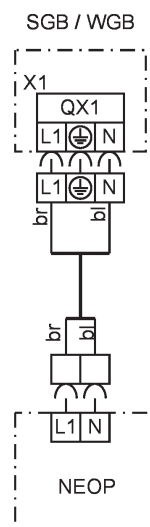
3.1 Technical data

Tab.5 Technical data NEOP 300

Fuel		Gas
Connnection dimensions (inlet/outlet)		DN 40/hose connection 3/4"
Inlet height	mm	min. 97/max. 120
Outlet height	mm	min. 97/max. 120
Height with pump	mm	208
Length	mm	1000
Width	mm	150
Neutralisation material		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Filling quantity	kg	approx. 10
max. temperature	°C	60
Condensate inlet	pH	≥ 3,0
Maintenance interval		annually

3.2 Connecting diagrams

Fig.12 Connecting diagram SGB/WGB with NEOP



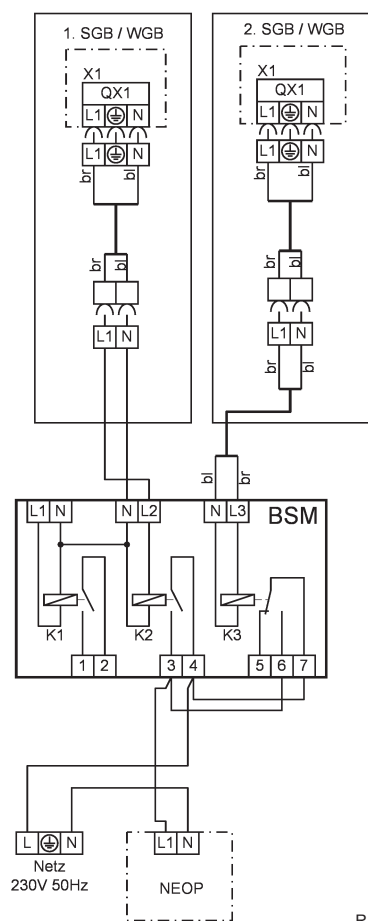
RA-0001766

X1 Terminal block mains
bl blue
br brown

Tab.6 Parameter to be set

Configuration	Prog. no.	Level	Parameter
Relay output QX1	5890	C	Status information K36

Fig.13 Connecting diagram SGB/WGB (cascade) with NEOP



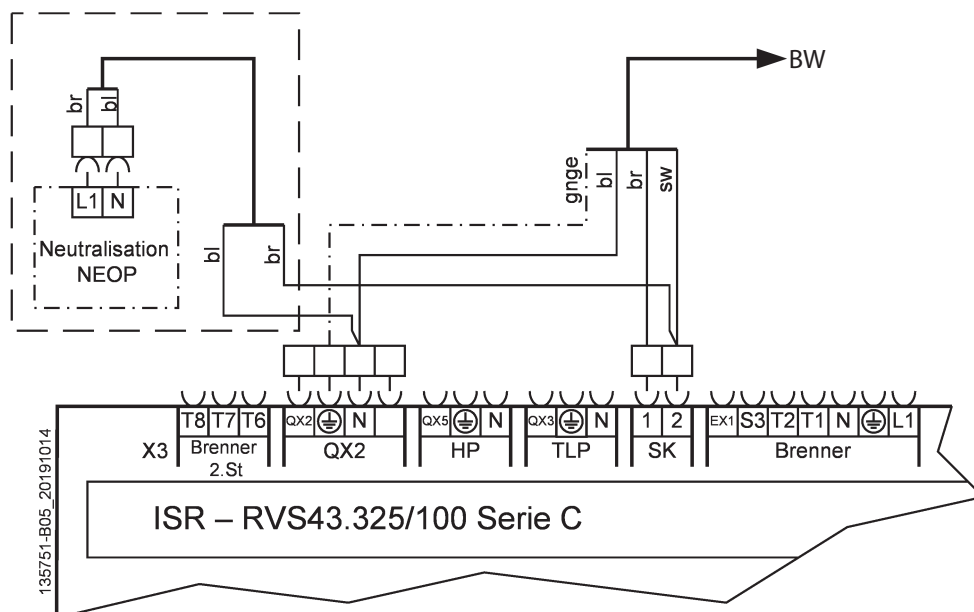
RA-0001765

X1 Terminal block mains
bl blue
br brown

Tab.7 Parameter to be set

Configuration	Prog. no.	Level	Parameter
Relay output QX1	5890	C	Status information K36

Fig.14 Connecting diagram LogoCondens with NEOP



RA-0001764

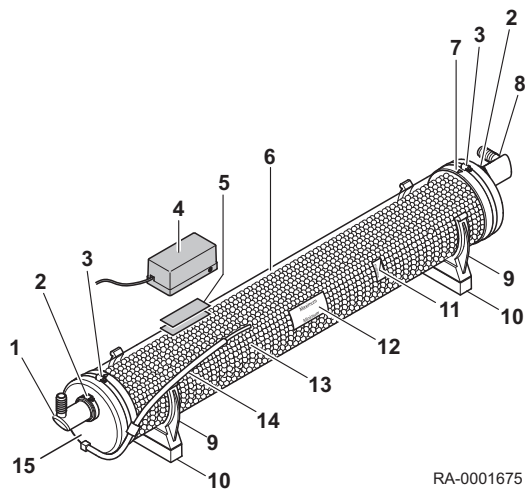
BW Condensing-Heat exchanger
QX2 Relay output QX2
SK Safety chain
bl blue

br brown
sw black
gnge green/yellow

4 Description of the product

4.1 Overview

Fig.15 Overview NEOP 300



- 1 Inlet connection and hose connection $\frac{3}{4}$ "
- 2 Hose clamp
- 3 Hose clamp
- 4 Pump
- 5 Velcro strips
- 6 Neutralisation pipes
- 7 Service cover
- 8 Outlet connection with the pipe screen and hose connection $\frac{3}{4}$ "
- 9 Brackets
- 10 Installation heightenings
- 11 Label for vertical filling level
- 12 Label for horizontal filling level
- 13 Granulate
- 14 Air hose with check valve
- 15 Cover with diffuser

RA-0001675

4.2 Standard delivery

Tab.8

Volume	Designation
1	Booster pump incl. connection cable 3.5m
1	Foam rubber 9/15 mm, l = 100 mm
2	Brackets for floor installation
2	Installation heightenings
2	Velcro strips, self-adhesive, 90 x 25 mm
5	Strip for ph measurement
1	Indicator card with pH color scale
2	Hose clamps
2	Pipe screen DN 40
2	Angle hose nozzle 90°, DN 15
1	Cleaning rod l = 1000 mm
1	PVC hose with insert, transparent
1	Label "Neutralisation-next check"
1	Assembly instructions

5 Installation

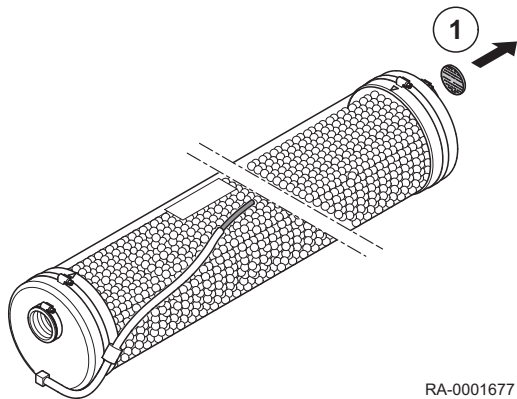
5.1 Assembly



Danger of electric shock

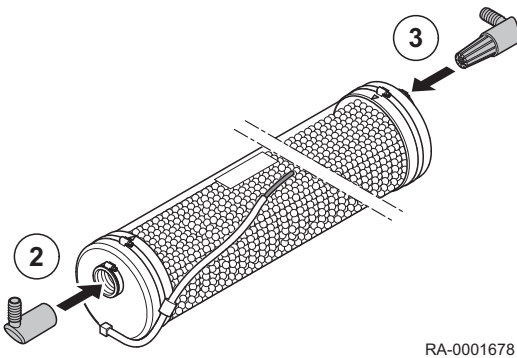
Prior to commencing any installation work, isolate the system from the power supply and safeguard against unintentional reconnection! All electrical work in connection with the installation must only be carried out by a qualified electrician!

Fig.16 Removing the lock



1. Remove the lock with pliers out of the outlet opening.

Fig.17 Inlet and outlet installation



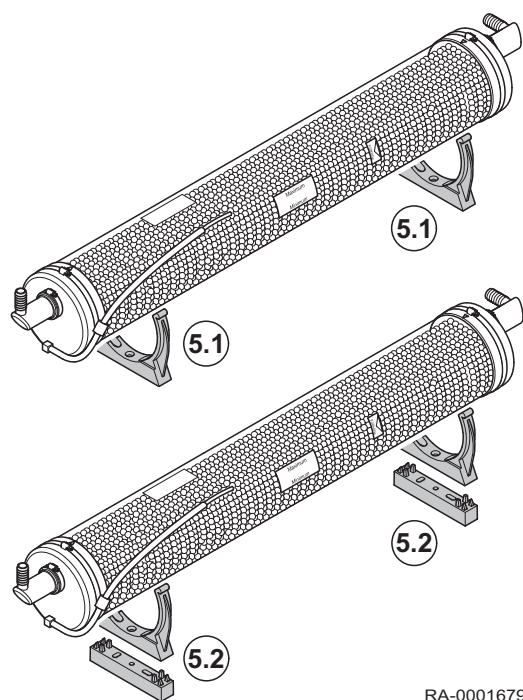
2. Stick the inlet connection to the stop in the inlet opening and secure with the hose clamp.
3. Stick the outlet connection with the pipe screen in the outlet opening and secure with the hose clamp.
4. Distribute the granulate evenly in the neutralisation pipe by shaking.



Caution

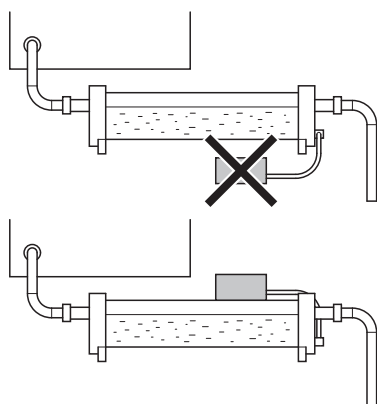
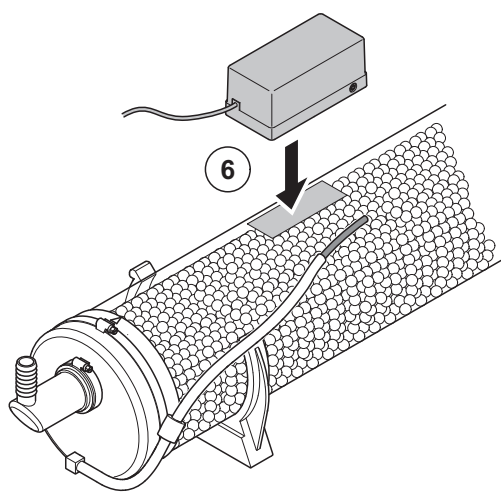
If the inlet and outlet are completely covered with granulate, there is the risk of getting plugged!

Fig.18 Installation in the brackets



RA-0001679

Fig.19 Fastening the pump



RA-0001681

5. When mounting the brackets, two variants are possible.

- 5.1. Floor installation: Stick the neutralisation pipes in the brackets.
- 5.2. Floor installation with direct introduction into a condensate pump: Mount installation heightening under the brackets and stick the neutralisation pipes in the brackets.

6. Fasten the pump with velcro strips on the neutralisation pipe.



Danger of electric shock

To eliminate a backflow of condensate into the pump, it must always be attached above the neutralisation pipe (lower fig.)!

Fig.20 Fit the air hose and outlet pipe of the gas-fired condensing boiler

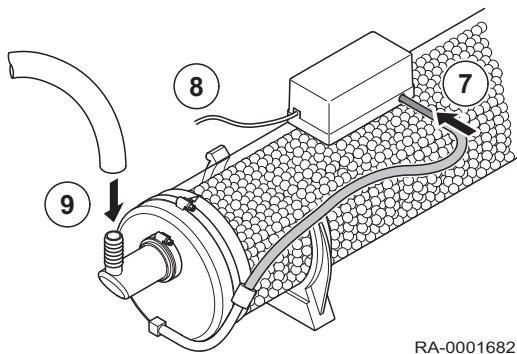
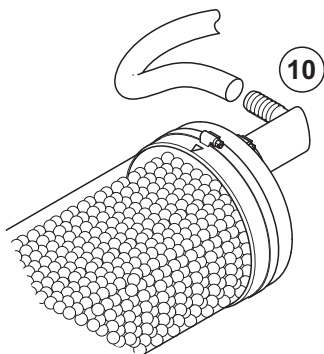


Fig.21 Fitting the outlet pipe



7. Stick the air hose according figure into the connection of the pump.
8. Connect the power cable of the pump according to the connection diagram (see chapter *connection diagram*).
9. Plug the outlet pipe of the gas-fired condensing boiler to the inlet connection of the neutralization unit.

10. Stick the outlet pipe on the outlet connection of the neutralisations unit and place with downward slope to the house drainage (or connect with the condensate lift unit)



Caution

Inlet and outlet pipes must be laid with continual downward slope!
If no free drain is possible, a condensate lifting unit must be used!

11. Check all connections for leaks.

6 Service

The first filling of the granulate lasts for at least one year. To ensure smooth function, the neutralisation unit must be inspected once per year and serviced if necessary.



See

In addition to the information in these assembly instructions, the *Installation Manual* of the gas-fired condensing boiler must be observed.

6.1 Function check

1. Check level.
⇒ If the level is under the display of the filling height label, granulate must be added.



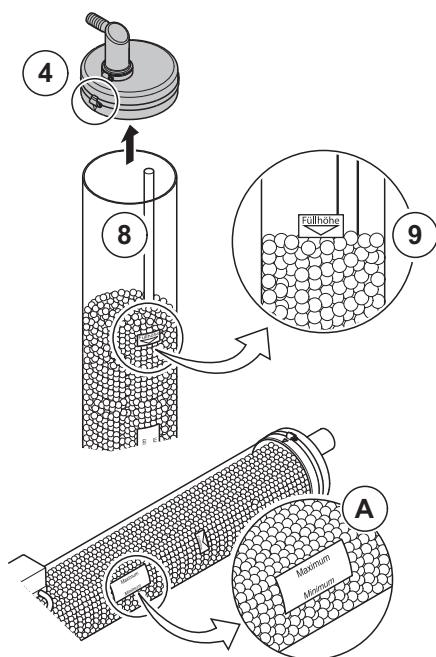
Important

Neutralisation can only be done if the granulate is flowing. The granulate level must always be over the condensate level!

2. Measure the pH value with indicator strips.
⇒ With a pH value < 6.5, the neutralisation unit must be serviced.

6.2 Performing service

Fig.22 Open the neutralisation pipe



RA-0001684

1. Disconnect the pump from the power supply.
2. Remove the inlet and outlet connections.
3. Remove the neutralisation pipe out of the brackets.
4. Open the hose clamp on the service cover and remove the service cover.
5. Pour out granulate completely into a suitable container (e.g., bucket).
6. Loosen clumps of granulate.
7. Clean neutralisation pipes with water.



Caution

Do not use sharp objects during cleaning, since this could damage the housing!

8. Check if all outlet openings of the air distribution pipe are free; If necessary, remove and clean the air distribution pipe.
9. Fill granulate to the filling height label in the vertically positioned neutralisation pipes.



Important

In a horizontal position must be a clearance of min. 4 cm maintained above the granulate.

10. Reattach service cover and fasten with hose clamp. Pay attention to the arrow mark on the service cover for correct positioning.
11. Reconnect the inlet and outlet connections.
12. Reconnect the pump to the power supply.
13. Pull off the air hose and check for function.
14. Check all connections for leaks.
15. Attach *Service* label clearly visible on the used gas-fired condensing boiler.
16. Log service in the *Proof of Service* (see *appendix*).

6.3 Disposal of the granulate

The granulate disposes of itself automatically. The acids contained in the condensate combine to form fully soluble salts, which are widely used in nature. The granulate is approved for DHW treatment. Granulate residue can be thermal disposed of in the normal household rubbish. If this is not

ensured, the type of disposal must be obtained from the competent authority.

7 Appendix

7.1 Proof of Service

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 300

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

RA-0001685

Table des matières

1	Consignes de sécurité	32
1.1	Consignes générales de sécurité	32
1.2	Utilisation conforme	32
1.3	Responsabilités	32
1.3.1	Responsabilité du fabricant	32
1.3.2	Responsabilité de l'installateur	32
1.3.3	Responsabilité de l'utilisateur	33
2	A propos de cette notice	34
2.1	Généralités	34
2.2	Symboles utilisés	34
2.2.1	Symboles utilisés dans la notice	34
3	Caractéristiques techniques	35
3.1	Caractéristiques techniques	35
3.2	Schémas de raccordements	35
4	Description du produit	37
4.1	Vue d'ensemble	37
4.2	Livraison standard	37
5	Installation	38
5.1	Montage	38
6	Révision	41
6.1	Contrôle du fonctionnement	41
6.2	Réalisation de l'entretien	41
6.3	Mise au rebut du granulat	42
7	Annexes	43
7.1	Preuve de l'entretien	43

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité

**Danger d'électrocution****Danger de mort dû à un travail incorrect!**

Tous les travaux électriques en lien avec l'installation doivent uniquement être effectués un électricien qualifié.

**Attention**

Il existe un risque sérieux de dommages matériels lors de l'installation des accessoires. Les accessoires doivent donc être installés exclusivement par des entreprises formées à cet effet, et mis en service par une personne compétente nommée par l'installateur du système. Les accessoires utilisés doivent correspondre aux réglementations techniques et la combinaison avec ces accessoires doit être approuvée par le fabricant.

**Attention**

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

**Danger****Risque mortel en cas de modification des accessoires !**

Les conversions et modifications non autorisées sur les accessoires sont interdites, car elles peuvent mettre en danger la vie de personnes et endommager les accessoires. Tout manquement à ces instructions annule l'homologation des accessoires.

1.2 Utilisation conforme

L'unité de neutralisation NEOP 300 est utilisée pour la neutralisation d'eau condensée (par élévation de la valeur de pH au-dessus de 6,5) provenant de chaudières gaz à condensation avec une sortie pouvant atteindre 300 kW.

**Voir**

La notice d'installation de la chaudière gaz à condensation utilisée doit être respectée.

1.3 Responsabilités

1.3.1 Responsabilité du fabricant

Nos produits sont fabriqués dans le respect des exigences des différentes directives applicables. Ils sont de ce fait livrés avec le marquage **CE** et tous les documents nécessaires. Ayant le souci de la qualité de nos produits, nous cherchons en permanence à les améliorer. Nous nous réservons donc le droit de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Notre responsabilité en qualité de fabricant ne saurait être engagée dans les cas suivants :

- Non-respect des instructions d'installation et d'entretien de l'appareil.
- Non-respect des instructions d'utilisation de l'appareil.
- Défaut ou insuffisance d'entretien de l'appareil.

1.3.2 Responsabilité de l'installateur

L'installateur a la responsabilité de l'installation et de la première mise en service de l'appareil. L'installateur est tenu de respecter les instructions suivantes :

- Lire et respecter les instructions données dans les notices fournies avec l'appareil.
- Installer l'appareil conformément à la législation et aux normes actuellement en vigueur.
- Effectuer la première mise en service et toutes les vérifications nécessaires.
- Expliquer l'installation à l'utilisateur.
- Si un entretien est nécessaire, avertir l'utilisateur de l'obligation de contrôle et d'entretien de l'appareil.
- Remettre toutes les notices à l'utilisateur.

1.3.3 Responsabilité de l'utilisateur

Pour garantir le fonctionnement optimal de l'installation, vous devez respecter les consignes suivantes :

- Lire et respecter les instructions données dans les notices fournies avec l'appareil.
- Faire appel à un professionnel qualifié pour réaliser l'installation et effectuer la première mise en service.
- Se faire expliquer l'installation par l'installateur.
- Faire effectuer les contrôles et entretiens nécessaires par un professionnel qualifié.
- Conserver les notices en bon état et à proximité de l'appareil.

2 A propos de cette notice

2.1 Généralités

Cette notice d'installation est destinée au chauffagiste installant les accessoires.

2.2 Symboles utilisés

2.2.1 Symboles utilisés dans la notice

Dans cette notice, différents niveaux de danger sont utilisés pour attirer l'attention sur des indications particulières. Nous souhaitons ainsi assurer la sécurité de l'utilisateur, éviter tout problème et garantir le bon fonctionnement de l'appareil.

**Danger**

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

**Danger d'électrocution**

Risque d'électrocution.

**Avertissement**

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles légères.

**Attention**

Risque de dégâts matériels.

**Important**

Attention, informations importantes.

**Voir**

Référence à d'autres notices ou à d'autres pages de cette notice.

3 Caractéristiques techniques

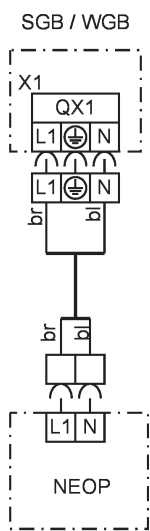
3.1 Caractéristiques techniques

Tab.9 Caractéristiques techniques de la NEOP 300

Combustible		Gaz
Dimensions des raccords (entrée/sortie)		DN 40/raccord de flexible 3/4"
Hauteur d'entrée	mm	min. 97/max. 120
Hauteur de sortie	mm	min. 97/max. 120
Hauteur avec pompe	mm	208
Longueur	mm	1000
Largeur	mm	150
Substance de neutralisation		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Quantité de remplissage	kg	env. 10
Température max.	°C	60
Entrée de condensat	pH	≥ 3,0
Intervalle d'entretien		annuel

3.2 Schémas de raccordements

Fig.23 Schéma de raccordement de SGB/WGB avec NEOP



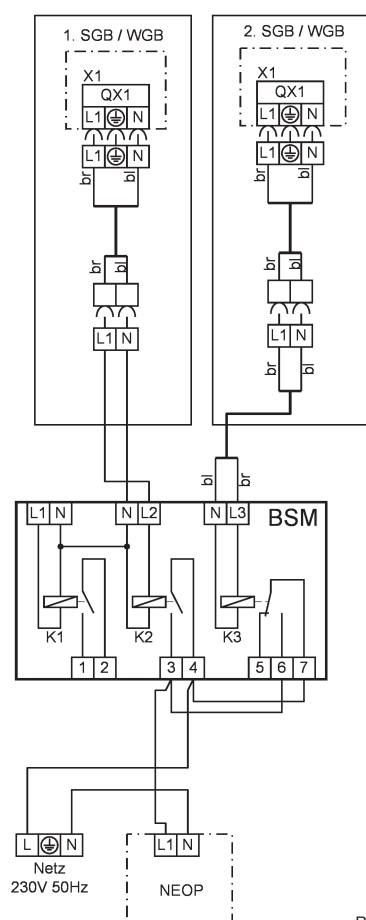
RA-0001766

X1 Bornier secteur
bl bleu
br marron

Tab.10 Paramètre à régler

Configuration	N° de prog.	Niveau	Paramètre
Sortie relais QX1	5890	M	Message d'état K36

Fig.24 Schéma de raccordement de SGB/WGB (cascade) avec NEOP



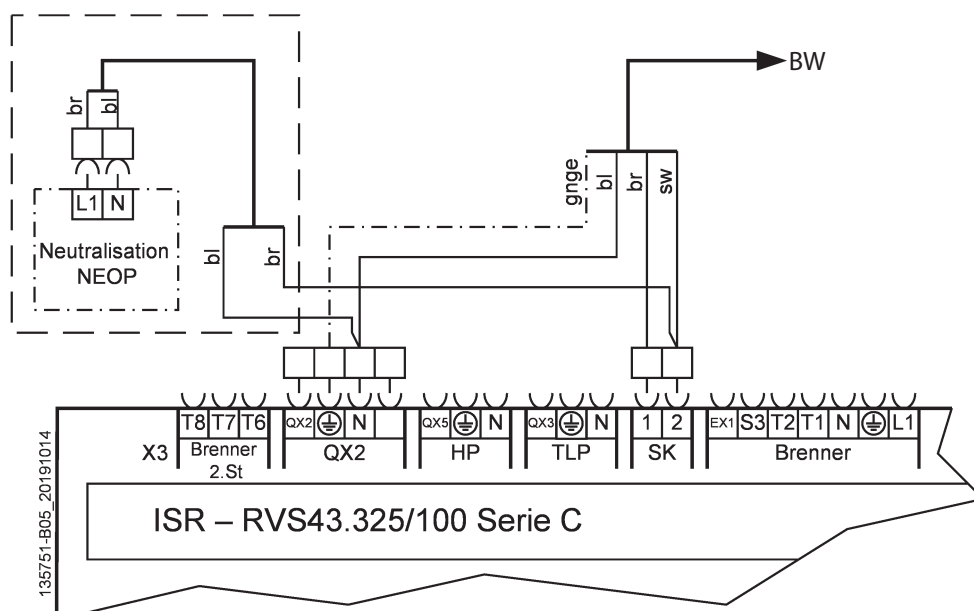
RA-0001765

X1 Bornier secteur
bl bleu
br marron

Tab.11 Paramètre à régler

Configuration	N° de prog.	Niveau	Paramètre
Sortie relais QX1	5890	M	Message d'état K36

Fig.25 Schéma de raccordement de LogoCondens avec NEOP



RA-0001764

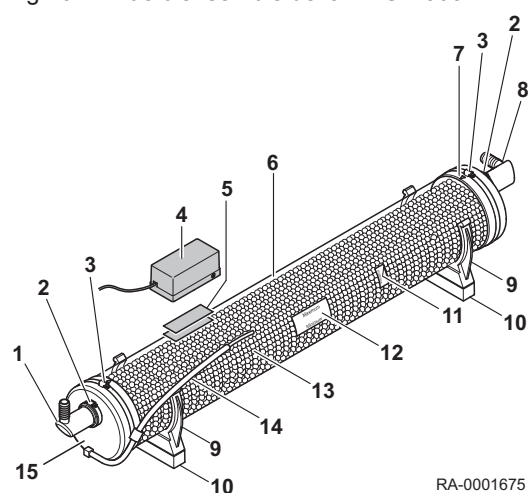
BW Échangeur thermique à condensation
QX2 Sortie relais QX2
SK Chaîne de sécurité
bl bleu

br marron
sw noir
gnge vert/jaune

4 Description du produit

4.1 Vue d'ensemble

Fig.26 Vue d'ensemble de la NEOP 300



RA-0001675

- 1 Raccord d'entrée et raccord de flexible $\frac{3}{4}$ "
- 2 Collier de flexible
- 3 Collier de flexible
- 4 Pompe
- 5 Bandes velcro
- 6 Conduites de neutralisation
- 7 Capot d'entretien
- 8 Raccord de sortie avec le filtre de conduite et le raccord de flexible $\frac{3}{4}$ "
- 9 Supports
- 10 Cales d'installation
- 11 Étiquette pour le niveau de remplissage vertical
- 12 Étiquette pour le niveau de remplissage horizontal
- 13 Granulat
- 14 Flexible d'air avec clapet anti-retour
- 15 Capot avec diffuseur

4.2 Livraison standard

Tab.12

Volume	Désignation
1	Pompe de suralimentation avec câble de raccordement de 3,5 m
1	Caoutchouc-mousse 9/15 mm, l = 100 mm
2	Supports pour l'installation au sol
2	Cales d'installation
2	Bandes velcro, auto-adhésives, 90 x 25 mm
5	Bandelettes de papier pH
1	Carte d'indication avec l'échelle des couleurs de pH
2	Colliers de flexible
2	Filtre de conduite DN 40
2	Buse coudée à 90° pour flexible, DN 15
1	Tige de nettoyage l = 1000 mm
1	Flexible PVC avec insert, transparent
1	Étiquette « Neutralisation-prochain contrôle »
1	Une notice de montage

5 Installation

5.1 Montage

Fig.27 Retrait du bouchon

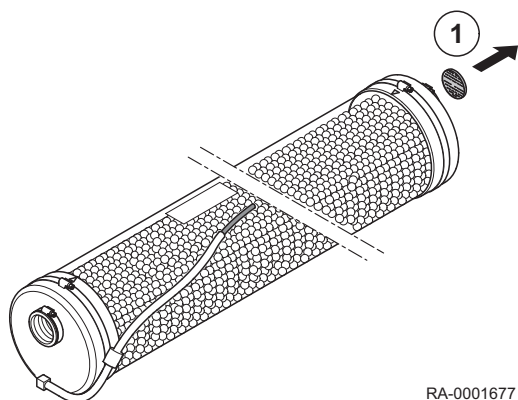
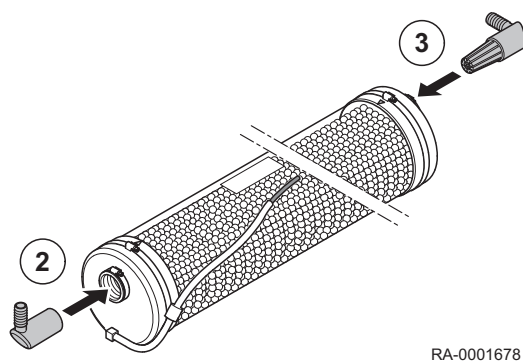


Fig.28 Installation de l'entrée et de la sortie



Danger d'électrocution

Avant de débuter tout travail d'installation, isoler le système de l'alimentation électrique et le protéger contre un rebranchement accidentel ! Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer les travaux électriques en lien avec l'installation.

1. Enlever le bouchon de l'ouverture de sortie à l'aide d'une pince.

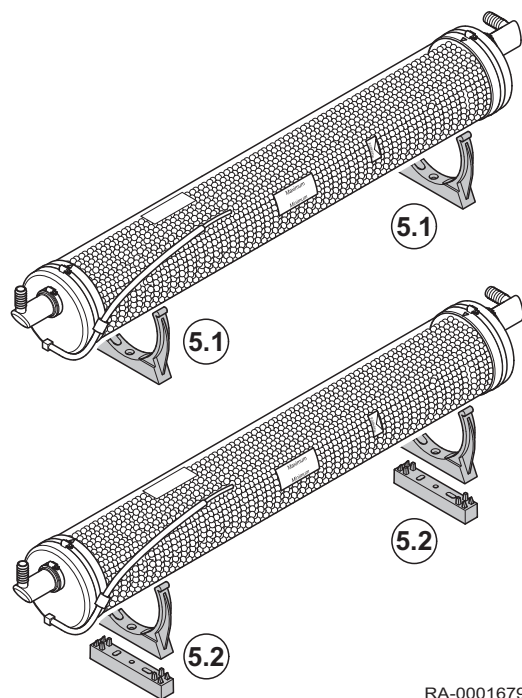
2. Insérer le raccord d'entrée jusqu'à la butée dans l'ouverture d'entrée et le fixer avec le collier de flexible.
3. Insérer le raccord de sortie avec le filtre de conduite dans l'ouverture de sortie et le fixer avec le collier de flexible.
4. Répartir uniformément le granulat dans la conduite de neutralisation en la secouant.



Attention

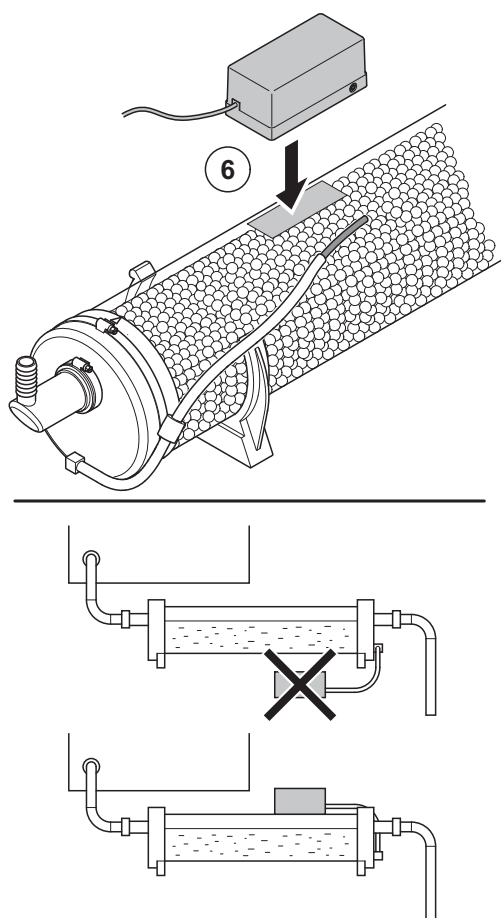
Si l'entrée et la sortie sont complètement couvertes de granulat, il existe un risque de colmatage !

Fig.29 Installation dans les supports



RA-0001679

Fig.30 Fixation de la pompe



RA-0001681

5. Lors de la fixation des supports, deux méthodes sont possibles.

5.1. Installation au sol : Insérer les conduites de neutralisation dans les supports.

5.2. Installation au sol avec introduction directe dans une pompe à condensat : Monter des cales d'installation sous les supports et insérer les conduites de neutralisation dans les supports.

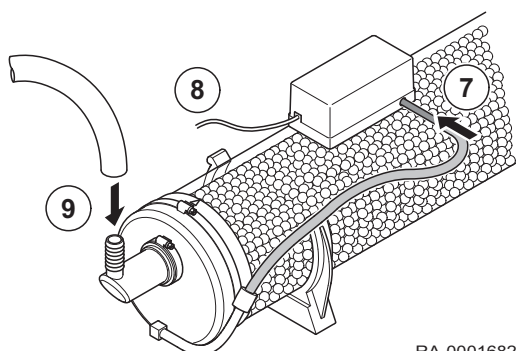
6. Fixer la pompe à la conduite de neutralisation avec des bandes velcro.



Danger d'électrocution

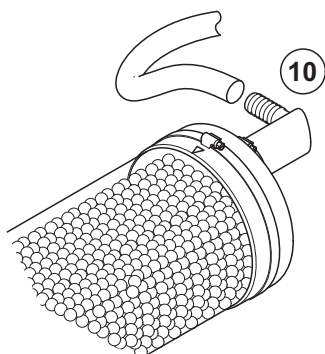
Pour éliminer tout retour de condensat dans la pompe, celle-ci doit toujours être fixée au-dessus de la conduite de neutralisation (fig. inférieure).

Fig.31 Installer le flexible d'air et la conduite de sortie de la chaudière gaz à condensation



RA-0001682

Fig.32 Montage de la conduite de sortie



RA-0001683

7. Insérer le flexible d'air conformément à la figure dans le raccord de la pompe.
8. Raccorder la câble d'alimentation de la pompe conformément au schéma de câblage (voir chapitre *schéma de câblage*).
9. Brancher la conduite de sortie de la chaudière gaz à condensation au raccord d'entrée de l'unité de neutralisation.

10. Brancher la conduite de sortie au raccord de sortie de l'unité de neutralisation et la poser avec une pente descendante vers l'évacuation domestique (ou la raccorder à l'unité de relevage de condensat).



Attention

Les conduites d'entrée et de sortie doivent être posées avec une pente descendante continue. Dans l'impossibilité d'une évacuation libre, une unité de relevage de condensat doit être utilisée.

11. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.

6 Révision

Le premier remplissage de granulats dure au moins un an. Pour garantir un fonctionnement sans problème, l'unité de neutralisation doit être contrôlée une fois par an et révisée si nécessaire.



Voir

En plus des informations de cette notice de montage, la *notice d'installation* de la chaudière gaz à condensation doit être respectée.

6.1 Contrôle du fonctionnement

1. Vérifier le niveau.
 - ⇒ Si le niveau est inférieur à l'indication de l'étiquette de hauteur de remplissage, il faut ajouter du granulat.



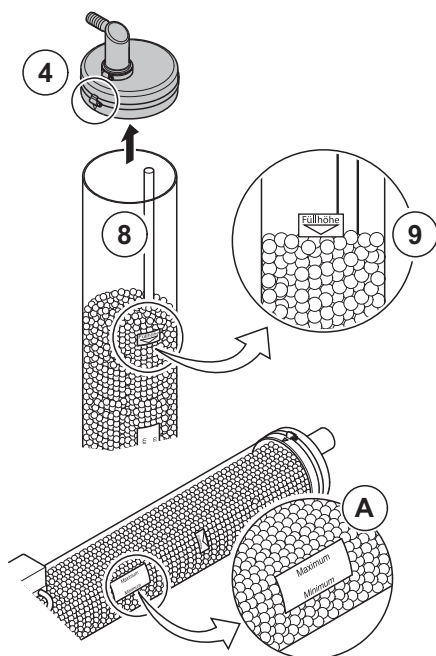
Important

La neutralisation n'est possible qu'en présence d'un écoulement de granulat. Le niveau de granulat doit toujours être supérieur au niveau de condensat !

2. Mesurer la valeur du pH avec des bandelettes de papier pH.
 - ⇒ Si la valeur de pH est inférieure à 6,5, l'unité de neutralisation doit être révisée.

6.2 Réalisation de l'entretien

Fig.33 Ouvrir la conduite de neutralisation



1. Débrancher la pompe de l'alimentation électrique.
2. Déposer les raccords d'entrée et de sortie.
3. Déposer des supports la conduite de neutralisation.
4. Ouvrir le collier de flexible du capot d'entretien et déposer le capot d'entretien.
5. Verser tout le granulat dans un conteneur approprié (par exemple un seau).
6. Casser les blocs de granulat.
7. Nettoyer les conduites de neutralisation à l'eau.



Attention

Ne pas utiliser d'objet tranchant pendant le nettoyage, car il pourrait endommager le boîtier !

8. Vérifiez si toutes les ouvertures de sortie du tuyau de distribution d'air sont libres; Si nécessaire, retirez et nettoyez le tuyau de distribution d'air.
9. Remplir de granulat jusqu'à la hauteur indiquée par l'étiquette dans les conduites de neutralisation verticales.



Important

En position horizontale, un dégagement minimal de 4 cm doit être maintenu au-dessus du granulat.

10. Refixer le capot d'entretien et le serrer avec un collier de flexible. S'assurer du bon positionnement du capot d'entretien à l'aide de la flèche de repérage.
11. Rebrancher les raccords d'entrée et de sortie.
12. Rebrancher la pompe à l'alimentation électrique.
13. Extraire le flexible d'air et en vérifier le fonctionnement.
14. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.
15. Apposer l'étiquette *Entretien* à un endroit bien visible sur la chaudière gaz à condensation utilisée.
16. Enregistrer l'entretien dans *Preuve de l'entretien* (voir annexe).

6.3 Mise au rebut du granulat

Le granulat se dégrade de lui-même. Les acides contenus dans le condensat réagissent avec lui pour former des sels complètement solubles, dont la nature fait grand usage. Le granulat est approuvé pour le traitement ECS. Les résidus de granulat peuvent être éliminés par combustion dans les ordures ménagères. Si ce mode de traitement n'est pas certain, la méthode d'élimination appropriée doit être obtenue des autorités compétentes.

7 Annexes

7.1 Preuve de l'entretien

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 300

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Indice

1	Sicurezza	46
1.1	Istruzioni di sicurezza generali	46
1.2	Raccomandazioni	46
1.3	Responsabilità	46
1.3.1	Responsabilità del produttore	46
1.3.2	Responsabilità dell'installatore	46
1.3.3	Responsabilità dell'utente	47
2	A proposito di questo manuale	48
2.1	Generale	48
2.2	Simboli utilizzati	48
2.2.1	Simboli utilizzati nel manuale	48
3	Caratteristiche Tecniche	49
3.1	Dati tecnici	49
3.2	Schemi di collegamento	49
4	Descrizione del prodotto	51
4.1	Vista d'insieme	51
4.2	Fornitura standard	51
5	Installazione	52
5.1	Assemblaggio	52
6	Assistenza	55
6.1	Controllo del funzionamento	55
6.2	Esecuzione delle operazioni di manutenzione	55
6.3	Smaltimento del granulato	56
7	Appendice	57
7.1	Attestato di Manutenzione	57

1 Sicurezza

1.1 Istruzioni di sicurezza generali

**Pericolo di scossa elettrica****Pericolo di morte per intervento errato!**

Tutti gli interventi elettrici relativi all'installazione possono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

**Attenzione**

Vi è il rischio di danni materiali significativi durante l'installazione degli accessori. Gli accessori devono pertanto essere installati esclusivamente da appaltatori qualificati e messi in funzione da una persona competente designata dall'installatore dell'impianto. Gli accessori utilizzati devono corrispondere alle direttive tecniche e devono essere approvati dal costruttore insieme a questi accessori.

**Attenzione**

Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

**Pericolo****Pericolo di morte dovuto a modifiche agli accessori!**

Non sono consentite conversioni e modifiche non autorizzate agli accessori, in quanto queste ultime possono costituire un pericolo per le persone e danneggiare gli accessori stessi. Il non rispetto di queste istruzioni renderà nulla l'omologazione degli accessori.

1.2 Raccomandazioni

L'unità di neutralizzazione NEOP 300 viene utilizzata per la neutralizzazione dell'acqua di condensa (aumentandone il valore di pH al di sopra di 6,5) proveniente da caldaie a condensazione a gas caratterizzate da una potenza fino a 300 kW.

**Vedere**

È tassativo rispettare quanto indicato nel manuale di installazione della caldaia a condensazione a gas.

1.3 Responsabilità

1.3.1 Responsabilità del produttore

I nostri prodotti sono fabbricati conformemente ai requisiti delle varie direttive applicabili. Vengono pertanto consegnati con la marcatura **CE** e i documenti necessari. Nell'interesse della qualità dei nostri prodotti, cerchiamo continuamente di migliorarli. Ci riserviamo pertanto il diritto di modificare le specifiche riportate nel presente documento.

La nostra responsabilità in qualità di produttore non potrà essere chiamata in causa nei casi seguenti:

- Mancato rispetto delle istruzioni d'installazione e manutenzione dell'apparecchio.
- Mancata osservanza delle istruzioni d'uso dell'apparecchio.
- Mancata o insufficiente manutenzione dell'apparecchio.

1.3.2 Responsabilità dell'installatore

L'installatore è responsabile dell'installazione e della prima messa in funzione dell'apparecchio. L'installatore deve rispettare le seguenti istruzioni:

- Leggere e seguire le istruzioni contenute nei manuali forniti con l'apparecchio.
- Installare l'apparecchio in conformità alle norme e alle leggi vigenti.
- Effettuare la messa in servizio iniziale e gli eventuali controlli necessari.
- Spiegare l'installazione all'utente.
- In caso di necessità di manutenzione, informare l'utente circa l'obbligo di eseguire un controllo dell'apparecchio e di preservare quest'ultimo in condizioni di funzionamento corrette.
- Consegnare all'utente tutti i manuali di istruzioni.

1.3.3 Responsabilità dell'utente

Per garantire un funzionamento ottimale del sistema, rispettare le seguenti istruzioni:

- Leggere e seguire le istruzioni contenute nei manuali forniti con l'apparecchio.
- Rivolgersi a professionisti qualificati per realizzare l'installazione ed eseguire la prima messa in servizio.
- Chiedere all'installatore di spiegare il funzionamento dell'impianto.
- Far eseguire a un installatore qualificato la manutenzione e le ispezioni necessarie.
- Conservare il manuale di istruzioni in buone condizioni e vicino all'apparecchio.

2 A proposito di questo manuale

2.1 Generale

Il manuale di installazione è destinato al tecnico di riscaldamento che si occupa dell'installazione degli accessori.

2.2 Simboli utilizzati

2.2.1 Simboli utilizzati nel manuale

Il presente manuale utilizza vari livelli di pericolo per richiamare l'attenzione su istruzioni particolari. Questo al fine di migliorare la sicurezza dell'utente, prevenire problemi e garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

**Pericolo**

Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali gravi.

**Pericolo di scossa elettrica**

Rischio di scossa elettrica.

**Avvertenza**

Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali minori.

**Attenzione**

Rischio di danni materiali.

**Importante**

Segnala un'informazione importante.

**Vedere**

Riferimento ad altri manuali o pagine di questo manuale.

3 Caratteristiche Tecniche

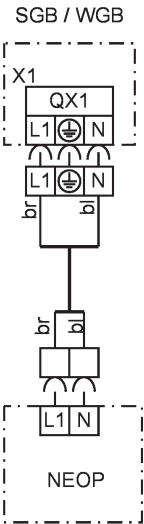
3.1 Dati tecnici

Tab.13 Dati tecnici di NEOP 300

Combustibile		Gas
Dimensioni dei collegamenti (ingresso/uscita)		Collegamento DN 40/flessibile da 3/4"
Altezza dell'ingresso	mm	min. 97/max. 120
Altezza dell'uscita	mm	min. 97/max. 120
Altezza con pompa	mm	208
Lunghezza	mm	1000
Larghezza	mm	150
Materiale di neutralizzazione		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Quantità di riempimento	kg	circa 10
Temperatura max.	°C	60
Ingresso dei condensati	pH	≥ 3,0
Intervallo di manutenzione		con cadenza annuale

3.2 Schemi di collegamento

Fig.34 Schema di collegamento per i modelli SGB/WGB con NEOP

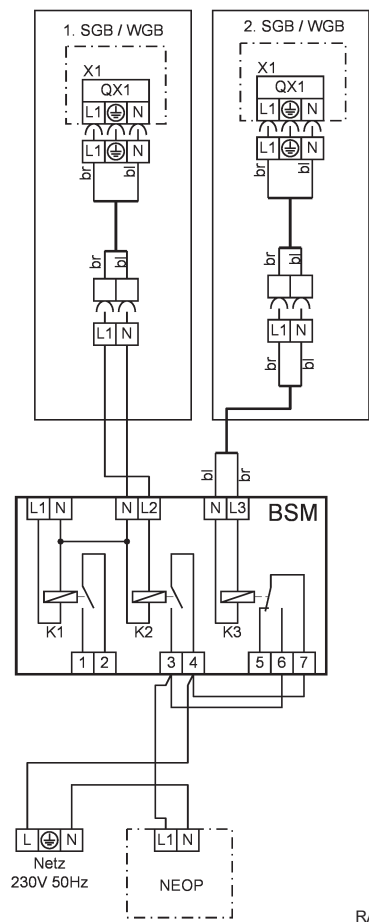


- X1** Morsettiera dei collegamenti alla rete elettrica
bl blu
br marrone

Tab.14 Parametro da impostare

Configurazione	Prog. num.	Livello	Parametro
Uscita relé QX1	5890	M	Stato info K36

Fig.35 Schema di collegamento per i modelli SGB/WGB (a cascata) con NEOP



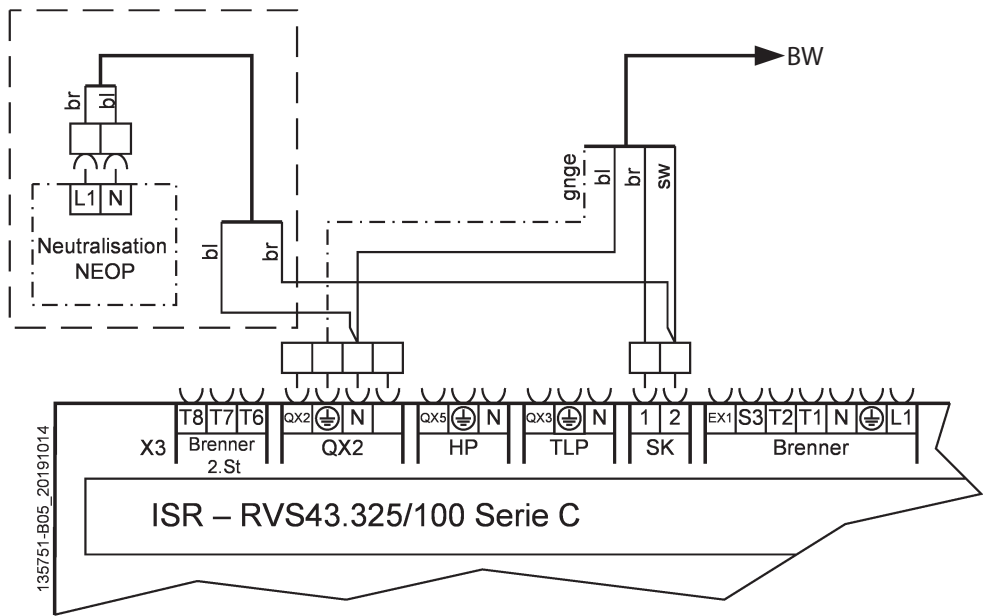
RA-0001765

X1 Morsettiera dei collegamenti alla rete elettrica
bl blu
br marrone

Tab.15 Parametro da impostare

Configurazione	Prog. num.	Livello	Parametro
Uscita relé QX1	5890	M	Stato info K36

Fig.36 Schema di collegamento per il modello LogoCondens con NEOP



RA-0001764

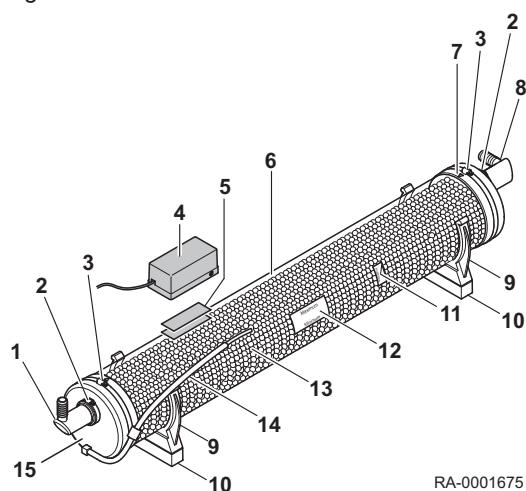
BW Scambiatore di calore a condensazione
QX2 Uscita relé QX2
SK Catena di sicurezza
bl blu

br marrone
sw nero
gnge verde/giallo

4 Descrizione del prodotto

4.1 Vista d'insieme

Fig.37 Panoramica di NEOP 300



- 1 Collegamento di ingresso e collegamento flessibile da $\frac{3}{4}$ "
- 2 Fascetta del cavo
- 3 Fascetta del cavo
- 4 Pompa
- 5 Strisce di velcro
- 6 Tubi di neutralizzazione
- 7 Coperchio di manutenzione
- 8 Collegamento di uscita dotato di filtro per tubo e collegamento flessibile da $\frac{3}{4}$ "
- 9 Supporti
- 10 Spessori di montaggio
- 11 Contrassegno del livello di riempimento verticale
- 12 Contrassegno del livello di riempimento orizzontale
- 13 Granulato
- 14 Flessibile dell'aria con valvola di non ritorno
- 15 Copertura con diffusore

RA-0001675

4.2 Fornitura standard

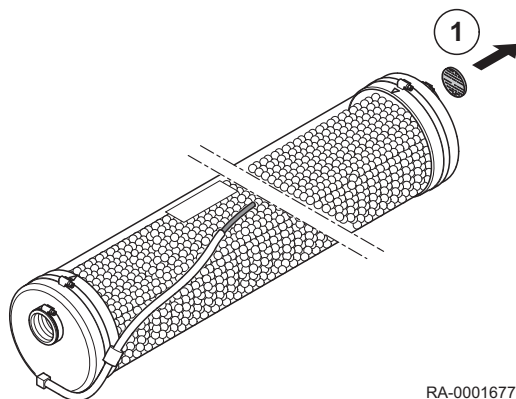
Tab.16

Quantità	Definizione
1	Pompa booster dotata di cavo di collegamento lungo 3,5m
1	Gommapiuma 9/15 mm, l = 100 mm
2	Supporti per posa a pavimento
2	Spessori di montaggio
2	Strisce di velcro, autoadesive, 90 x 25 mm
5	Striscia per la misurazione del pH
1	Scheda indicatrice con scala di colori del pH
2	Fascette per flessibile
2	Filtro per tubo DN 40
2	Ugello flessibile angolato a 90°, DN 15
1	Asta di pulizia l = 1000 mm
1	Flessibile in PVC con inserto, trasparente
1	Etichetta "Neutralizzazione-prossimo controllo"
1	Istruzioni di montaggio

5 Installazione

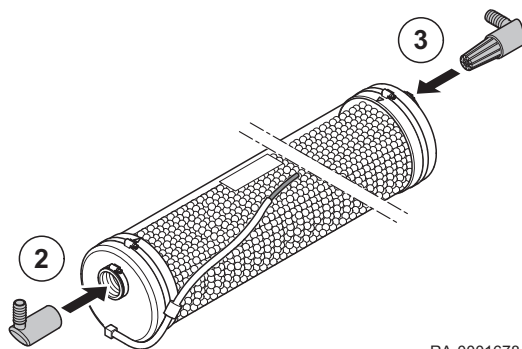
5.1 Assemblaggio

Fig.38 Rimozione del blocco



RA-0001677

Fig.39 Installazione dell'ingresso e dell'uscita



RA-0001678



Pericolo di scossa elettrica

Prima di iniziare qualsiasi intervento di installazione, isolare l'impianto dall'alimentazione elettrica ed evitare che possa essere ricollegato in modo non intenzionale! Tutti gli interventi elettrici relativi all'impianto devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato!

1. Servendosi di pinze, estrarre il blocco dall'apertura dell'uscita.

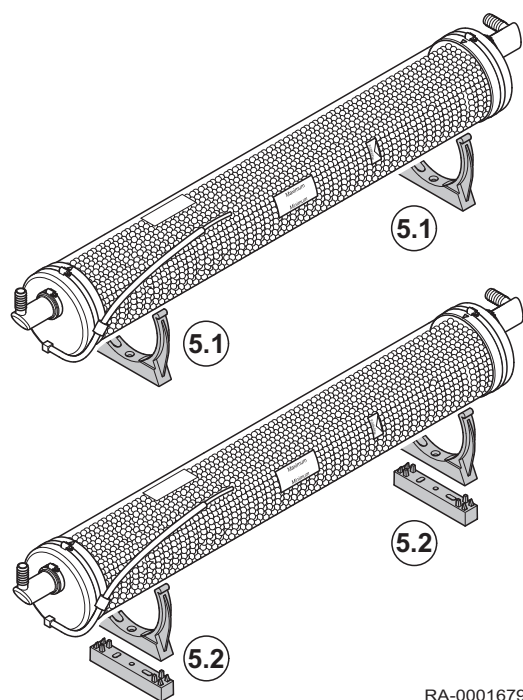
2. Inserire il collegamento dell'ingresso nella relativa apertura fino a battuta, dopodiché fissarlo con l'apposita fascetta.
3. Inserire il collegamento dell'uscita dotato di filtro per tubo nella relativa apertura, dopodiché fissarlo con l'apposita fascetta.
4. Distribuire uniformemente il granulato nel tubo di neutralizzazione scuotendo quest'ultimo.



Attenzione

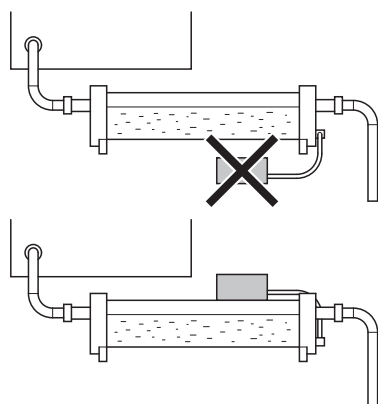
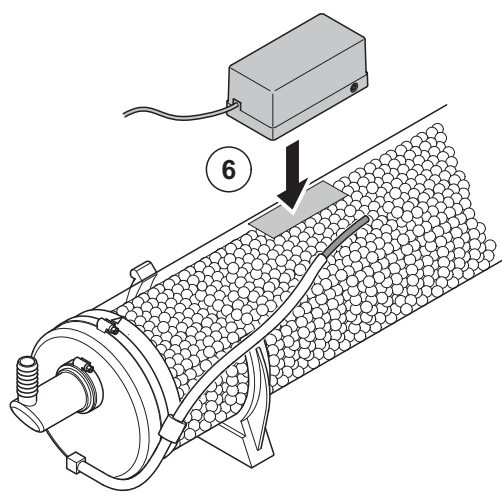
Se l'ingresso e l'uscita risultano completamente coperti di granulato sussiste un rischio di intasamento!

Fig.40 Montaggio nei supporti



RA-0001679

Fig.41 Fissaggio della pompa



RA-0001681

5. Per il montaggio dei supporti sono possibili due varianti.

- 5.1. Posa a pavimento: Inserire i tubi di neutralizzazione nei supporti.
- 5.2. Posa a pavimento con introduzione diretta in una pompa condensati: Montare gli spessori di montaggio sotto ai supporti, dopodiché inserire i tubi di neutralizzazione in questi ultimi.

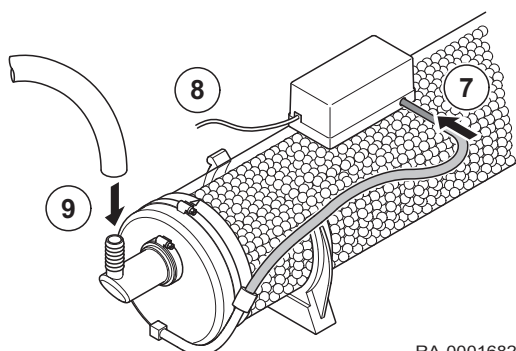
6. Fissare la pompa sul tubo di neutralizzazione mediante strisce di velcro.



Pericolo di scossa elettrica

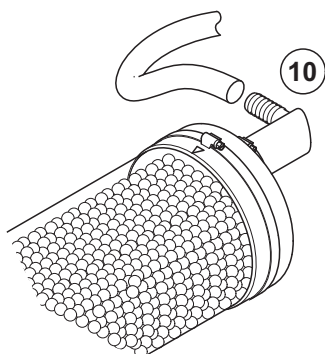
Per prevenire un eventuale ritorno di condensati all'interno della pompa, quest'ultima dovrà sempre essere montata al di sopra del tubo di neutralizzazione (figura in basso)!

Fig.42 Montare il flessibile dell'aria e il tubo di uscita della caldaia a condensazione alimentata a gas



RA-0001682

Fig.43 Montaggio del tubo di uscita



RA-0001683

7. Connettere il flessibile dell'aria al collegamento della pompa, in base a quanto indicato nella figura.
8. Collegare il cavo di alimentazione della pompa in base allo schema di collegamento (vedere capitolo *schema di collegamento*).
9. Collegare il tubo di uscita della caldaia a condensazione alimentata a gas al collegamento di ingresso dell'unità di neutralizzazione.

10. Collegare il tubo di uscita al relativo collegamento dell'unità di neutralizzazione, dopodiché collegarlo all'impianto di scarico domestico mantenendo un'opportuna pendenza verso il basso (oppure collegarlo all'unità di sollevamento dei condensati)



Attenzione

I tubi di ingresso e di uscita devono essere posati con pendenza continua verso il basso! Se non è possibile disporre di uno scarico libero, è obbligatorio l'impiego di un'unità di sollevamento della condensa!

11. Accertarsi della tenuta di tutti i collegamenti.

6 Assistenza

La prima carica di granulato è in grado di durare almeno un anno. Per garantire il regolare funzionamento l'unità di neutralizzazione deve essere sottoposta a ispezione con cadenza annuale e, se necessario, sottoposta a manutenzione.



Vedere

Oltre alle informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio, è inoltre necessario rispettare quanto indicato nel *Manuale di installazione* della caldaia a condensazione alimentata a gas.

6.1 Controllo del funzionamento

1. Controllare il livello.
⇒ Se il livello risulta al di sotto del contrassegno dell'altezza di riempimento, è necessario aggiungere granulato.



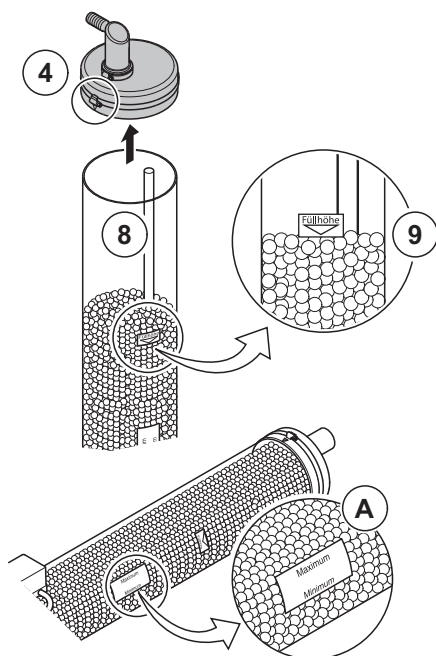
Importante

La neutralizzazione avviene soltanto se il granulato è in grado di fluire. Il livello del granulato deve sempre trovarsi al di sopra del livello dei condensati!

2. Misurare il valore di pH mediante le strisce indicatrici.
⇒ In presenza di un valore di pH < 6,5 è necessario sottoporre l'unità di neutralizzazione ad un intervento di manutenzione.

6.2 Esecuzione delle operazioni di manutenzione

Fig.44 Aprire il tubo di neutralizzazione



RA-0001684



Attenzione

Non utilizzare oggetti affilati durante le operazioni di pulizia, dato che ciò potrebbe danneggiare l'involucro!

8. Verificare che tutte le aperture di uscita del tubo di distribuzione aria siano libere; Se necessario, rimuovere e pulire il tubo di distribuzione dell'aria.
9. Riempire con granulato e fino all'apposito contrassegno i tubi di neutralizzazione posizionati in verticale.



Importante

In posizione orizzontale deve essere mantenuto sopra al granulato uno spazio libero pari ad almeno 4 cm.

10. Riposizionare il coperchio di manutenzione e assicurarlo con l'apposita fascetta. Per il corretto posizionamento, prestare attenzione alla freccia contrassegnata sul coperchio di manutenzione.
11. Ricollegare i collegamenti di ingresso e di uscita.
12. Ricollegare la pompa all'alimentazione elettrica.
13. Staccare il flessibile dell'aria e verificare il corretto funzionamento.
14. Accertarsi della tenuta di tutti i collegamenti.
15. Apporre l'etichetta di *Manutenzione* in modo che quest'ultima sia chiaramente visibile sulla caldaia a condensazione alimentata a gas usata.
16. Registrare le operazioni di manutenzione nell'*Attestato di Manutenzione* (vedere *appendice*).

6.3 Smaltimento del granulato

Il granulato si elimina automaticamente. Gli acidi contenuti nei condensati si combinano in modo da formare sali completamente solubili e largamente presenti in natura. Il granulato è approvato per il trattamento dell'ACS. Il residuo del granulato può essere smaltito termicamente unitamente ai normali rifiuti domestici. Se ciò non può essere garantito, è necessario informarsi presso le autorità competenti in merito alla modalità di smaltimento utilizzata.

7 Appendice

7.1 Attestato di Manutenzione

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 300

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

RA-0001685

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	60
1.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	60
1.2	Aanbevelingen	60
1.3	Aansprakelijkheden	60
1.3.1	Aansprakelijkheid van de fabrikant	60
1.3.2	Aansprakelijkheid van de installateur	60
1.3.3	Aansprakelijkheid van de gebruiker	61
2	Over deze handleiding	62
2.1	Algemeen	62
2.2	Gebruikte symbolen	62
2.2.1	In de handleiding gebruikte symbolen	62
3	Technische specificaties	63
3.1	Technische gegevens	63
3.2	Aansluitschema's	63
4	Beschrijving van het product	65
4.1	Overzicht	65
4.2	Standaardlevering	65
5	Installatie	66
5.1	Montage	66
6	Servicebeurt	69
6.1	Functiecontrole	69
6.2	Service verlenen	69
6.3	Afvoeren van het granulaat	69
7	Bijlage	71
7.1	Servicebewijs	71

1 Veiligheid

1.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

**Gevaar voor elektrische schok****Gevaar door ondeskundige uitvoering!**

Alle werkzaamheden in verband met de installatie mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een gediplomeerd elektricien.

**Opgelet**

Als de accessoires worden geïnstalleerd, bestaat het risico van ernstige materiaalschade. Accessoires mogen daarom alleen worden geïnstalleerd door ervaren contractanten en worden besteld door een competente persoon die is aangesteld door de installateur. Gebruikte accessoires moeten voldoen aan de technische voorschriften en zijn goedgekeurd door de fabrikant.

**Opgelet**

Er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.

**Gevaar****Levensgevaar door aanpassingen aan het systeem!**

Niet geautoriseerde veranderingen en aanpassingen aan het systeem zijn niet toegestaan, omdat deze personen in gevaar kunnen brengen en schade aan het systeem kunnen veroorzaken. Door niet-conformiteit vervalt de toelating van het systeem!

1.2 Aanbevelingen

De neutralisatie-eenheid NEOP 300 wordt gebruikt voor de neutralisatie van condenswater (verhoging van de pH-waarde boven 6.5) van gascondensketels met een vermogen tot 300 kW.

**Zie**

De installatiehandleiding van de gascondensketel moet worden gevolgd.

1.3 Aansprakelijkheden

1.3.1 Aansprakelijkheid van de fabrikant

Onze producten worden vervaardigd volgens de eisen van de verschillende van toepassing zijnde richtlijnen. Ze worden daarom afgeleverd met de **CE**-markering en eventueel noodzakelijke documenten. In het belang van de kwaliteit van onze producten brengen wij doorlopend verbeteringen aan. Daarom houden wij ons het recht voor de in dit document vermelde specificaties te wijzigen.

In de volgende gevallen zijn wij als fabrikant niet aansprakelijk:

- Het niet opvolgen van de instructies voor de installatie en het onderhoud van het apparaat.
- Het niet opvolgen van de gebruiksvoorschriften van het apparaat.
- Gebrekkig of onvoldoende onderhoud van het apparaat.

1.3.2 Aansprakelijkheid van de installateur

De installateur is aansprakelijk voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van het apparaat. De installateur moet de volgende instructies in acht nemen:

- Lees de voorschriften van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.

- Installeer het apparaat overeenkomstig de geldende wetgeving en normen.
- Voer de eerste inbedrijfstelling en eventueel benodigde controles uit.
- Leg de installatie uit aan de gebruiker.
- Als onderhoud noodzakelijk is, waarschuw dan de gebruiker voor de controle- en onderhoudsplicht betreffende het apparaat.
- Overhandig alle handleidingen aan de gebruiker.

1.3.3 Aansprakelijkheid van de gebruiker

Om het optimaal functioneren van het apparaat te garanderen moet u de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Lees de voorschriften van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.
- Vraag de hulp van een erkend installateur voor de installatie en de uitvoering van de eerste inbedrijfstelling.
- Vraag aan de installateur uitleg over uw installatie.
- Laat de benodigde inspecties en onderhoud uitvoeren door een erkend installateur.
- Bewaar de handleidingen in goede staat en in de buurt van het apparaat.

2 Over deze handleiding

2.1 Algemeen

Deze installatiehandleiding is bedoeld voor de verwarmingsspecialist die de accessoires installeert.

2.2 Gebruikte symbolen

2.2.1 In de handleiding gebruikte symbolen

In deze handleiding worden verschillende gevarenniveaus gebruikt om aandacht op de bijzondere aanwijzingen te vestigen. Wij doen dit om de veiligheid van de gebruiker te verhogen, problemen te voorkomen en om de technische bedrijfszekerheid van het apparaat te waarborgen.

**Gevaar**

Kans op gevaarlijke situaties die ernstig persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.

**Gevaar voor elektrische schok**

Gevaar voor elektrische schok.

**Waarschuwing**

Kans op gevaarlijke situaties die licht persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.

**Opgelet**

Kans op materiële schade.

**Belangrijk**

Let op, belangrijke informatie.

**Zie**

Verwijzing naar andere handleidingen of andere pagina's in deze handleiding.

3 Technische specificaties

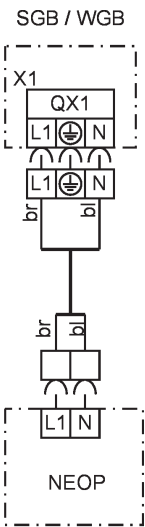
3.1 Technische gegevens

Tab.17 Technische gegevens NEOP 300

Brandstof		Gas
Aansluitafmetingen (inlaat/uitlaat)		DN 40/slangaansluiting 3/4"
Inlaathoogte	mm	min. 97/max. 120
Uitlaathoogte	mm	min. 97/max. 120
Hoogte met pomp	mm	208
Lengte	mm	1000
Breedte	mm	150
Neutralisatiemateriaal		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Vulhoeveelheid	kg	ongeveer 10
max. temperatuur	°C	60
Condensaatinlaat	pH	≥ 3,0
Onderhoudsinterval		jaarlijks

3.2 Aansluitschema's

Afb.45 Aansluitschema SGB/WGB met NEOP



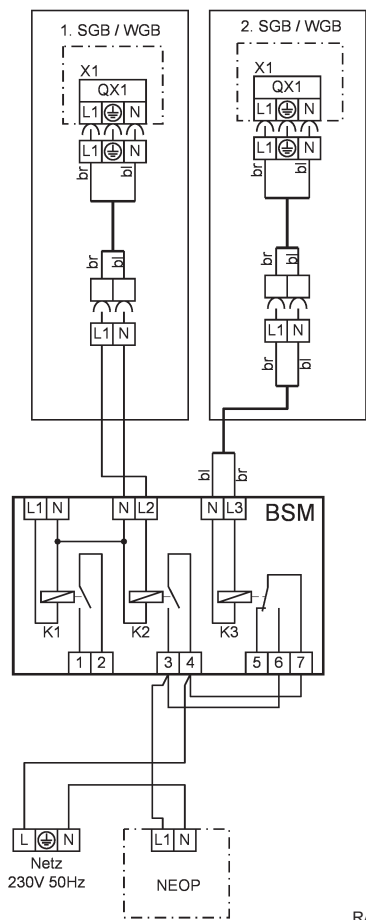
RA-0001766

X1 Klemmenstrook netvoeding
bl blauw
br bruin

Tab.18 In te stellen parameter

Configuratie	Program-manr.	Niveau	Parameter
Relaisuitgang QX1	5890	I	Bedrijfsmelding K36

Afb.46 Aansluitschema SGB/WGB (cascade) met NEOP



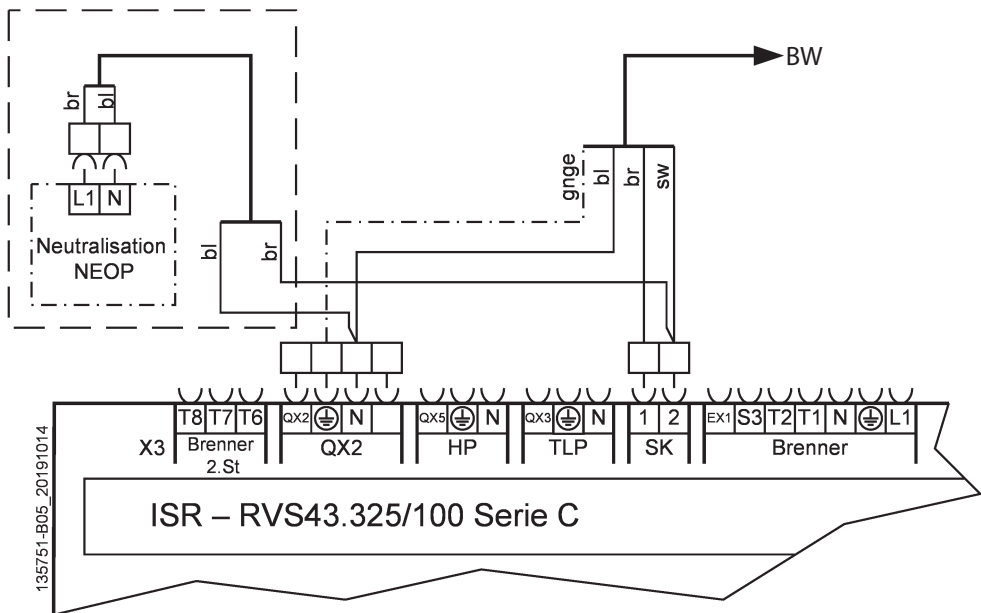
RA-0001765

X1 Klemmenstrook netvoeding
bl blauw
br bruin

Tab.19 In te stellen parameter

Configuratie	Program-manr.	Niveau	Parameter
Relaisuitgang QX1	5890	I	Bedrijfsmelding K36

Afb.47 Aansluitschema LogoCondens met NEOP



RA-0001764

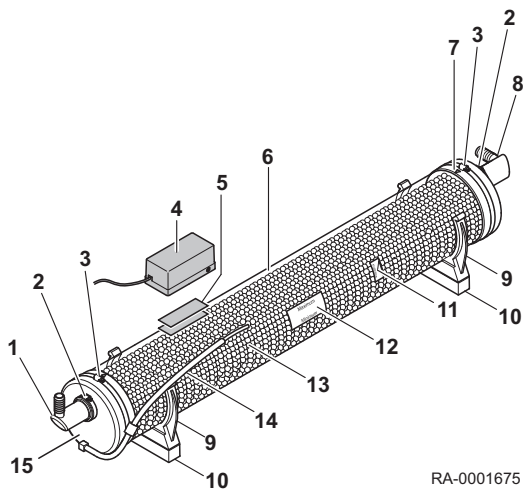
BW Condens-warmtewisselaar
QX2 Relaisuitgang QX2
SK Veiligheidscircuit
bl blauw

br bruin
sw zwart
gnge Groen/Geel

4 Beschrijving van het product

4.1 Overzicht

Afb.48 Overzicht NEOP 300



- 1 Inlaataansluiting en slangaansluiting 3/4"
- 2 Slangklem
- 3 Slangklem
- 4 Pomp
- 5 Velcrostrips
- 6 Neutralisatieleidingen
- 7 Servicedeksel
- 8 Uitlaataansluiting met het leidingscherm en slangaansluiting 3/4"
- 9 Beugels
- 10 Installatiehoogtes
- 11 Label voor verticaal vulniveau
- 12 Label voor horizontaal vulniveau
- 13 Granulaat
- 14 Lucht slang met controleklep
- 15 Afdekking met diffusor

RA-0001675

4.2 Standaardlevering

Tab.20

Volume	Benaming
1	Boosterpomp incl. kabel 3,5 m
1	Schuimrubber 9/15 mm, l = 100 mm
2	Beugels voor vloerinstallatie
2	Installatiehoogtes
2	Velcrostrips, zelfplakkend, 90 x 25 mm
5	Strip voor ph-meting
1	Indicatorkaart met pH-kleurschaal
2	Slangklemmen
2	Leidingscherm DN 40
2	Hoek slangaansluiting 90°, DN 15
1	Reinigingsstaaf l = 1000 mm
1	PVC-slang met tuit, doorzichtig
1	Label "Volgende neutralisatiecontrole"
1	Montage-instructies

5 Installatie

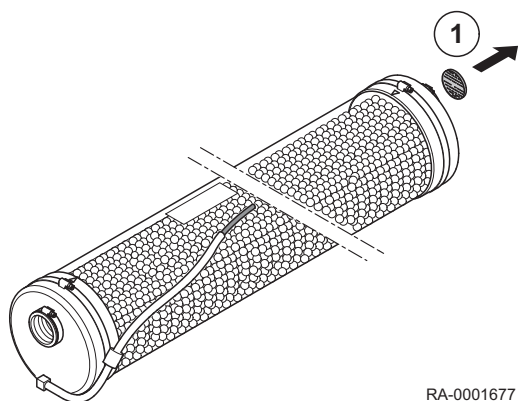
5.1 Montage



Gevaar voor elektrische schok

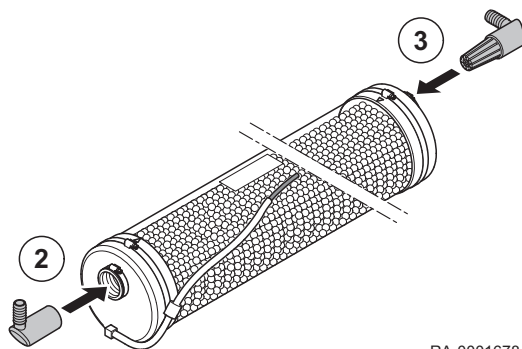
Voordat met installatiewerkzaamheden mag worden begonnen, moet het systeem worden geïsoleerd van de voedingsspanning en tegen onopzettelijk opnieuw inschakelen worden beveiligd! Alle werkzaamheden in verband met de installatie mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkende elektricien.

Afb.49 De vergrendeling verwijderen



RA-0001677

Afb.50 Inlaat- en uitlaatinstallatie



RA-0001678

1. Verwijder de vergrendeling met een tang uit de uitlaatopening.

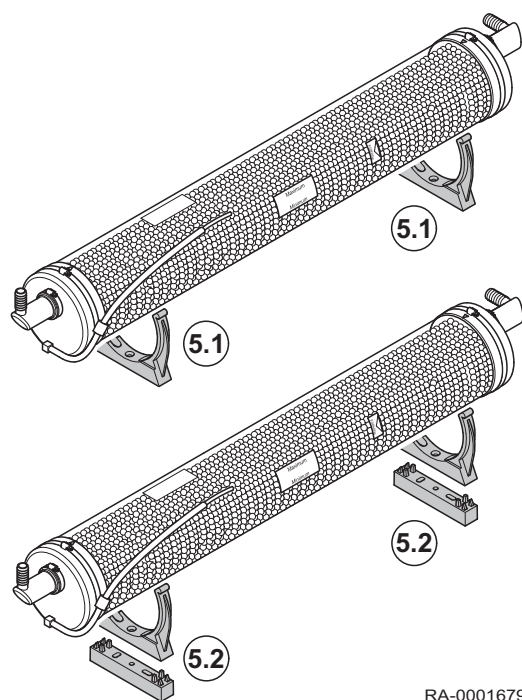
2. Bevestig de inlaatverbinding op de stop in de inlaatopening en borg met een slangklem.
3. Bevestig de uitlaataansluiting met het leidingscherm in de uitlaatopening en borg met een slangklem.
4. Verdeel het granulaat door te schudden gelijkmatig in de neutralisatieleiding.



Opgelet

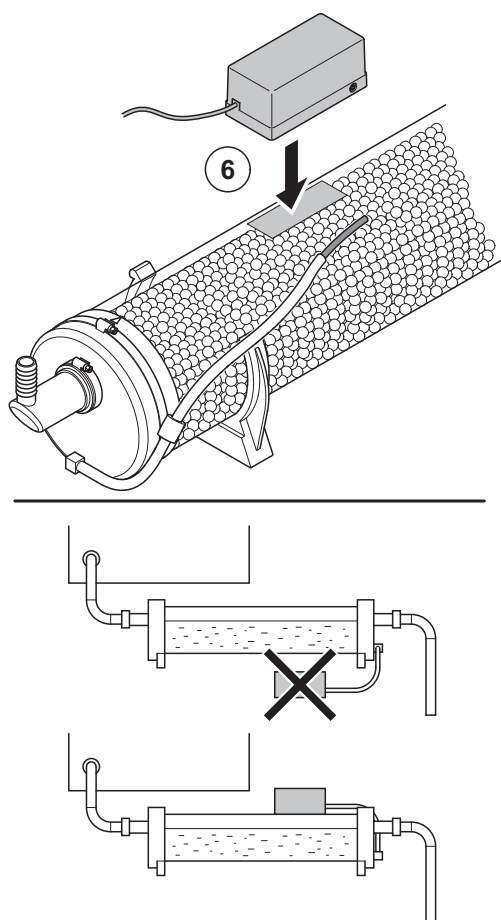
Als de in- en uitlaat geheel bedekt zijn met granulaat, dan bestaat het risico van complete afdekking!

Afb.51 Installatie in de beugels



RA-0001679

Afb.52 De pomp bevestigen



RA-0001681

5. Bij het bevestigen van de beugels zijn er twee varianten mogelijk.

- 5.1. Vloerinstallatie: Bevestig de neutralisatieleidingen in de beugels.
- 5.2. Vloerinstallatie met directe invoer in een condensaatpomp: Houd de installatiehoogte onder de beugels aan en bevestig de neutralisatieleidingen in de beugels.

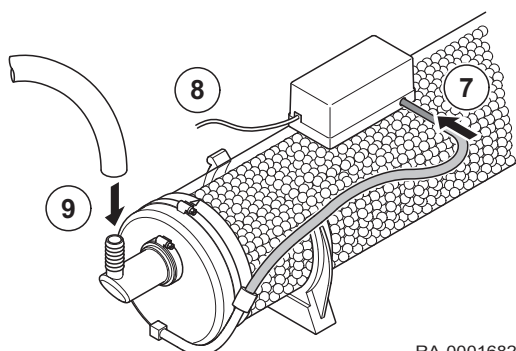
6. Bevestig de pomp met velcrostrips op de neutralisatieleiding.



Gevaar voor elektrische schok

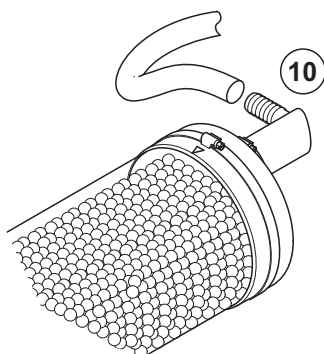
Om de terugstroming van condensaat in de pomp te voorkomen, moet deze altijd boven de neutralisatieleiding worden bevestigd (onderste afb.)!

Afb.53 Monteer de luchtslang en uitlaatleiding van de gasgestookte condensaatketel



RA-0001682

Afb.54 Uitlaatleiding monteren



RA-0001683

7. Bevestig de luchtslang volgens de afbeelding in de aansluiting van de pomp.
8. Sluit de voedingskabel van de pomp aan volgens het aansluitschema (zie hoofdstuk *Aansluitschema*).
9. Steek de uitlaatleiding van de gasgestookte condensaatketel op de inlaataansluiting van de neutralisatie-eenheid.

10. Bevestig de uitlaatleiding op de uitlaataansluiting van de neutralisatie-eenheid en leid deze omlaag lopend naar het rioolsysteem van het huis (of sluit aan op de condensaatopvoereenheid).



Opgelet

Inlaat- en uitlaatleidingen moeten omlaag lopend worden verlegd! Als er geen vrije afvoer mogelijk is, moet er een condensaatopvoereenheid worden gebruikt!

11. Controleer alle aansluitingen op lekkage.

6 Servicebeurt

De eerste vulling van het granulaat blijft minstens één jaar goed. Voer een soepele werking moet de neutralisatie-eenheid één keer per jaar worden geïnspecteerd en indien nodig worden onderhouden.



Zie

Als aanvulling op de informatie in de montage-instructies moet de *installatiehandleiding* van de gasgestookte condensketel in acht genomen worden.

6.1 Functiecontrole

1. Controleniveau.

⇒ Als het niveau onder het display van de vulhoogtetabel is, moet er granulaat worden toegevoegd.



Belangrijk

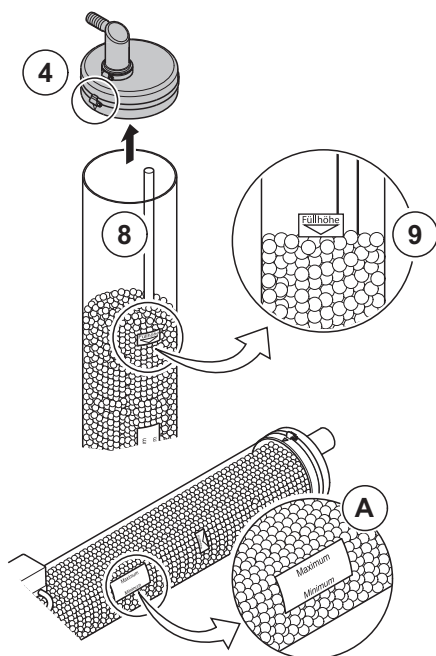
Neutralisatie kan alleen plaatsvinden als het granulaat stroomt. Het granulaatniveau moet altijd hoger zijn dan het condensaatniveau!

2. Meet de pH-waarden met indicatorstrips.

⇒ Met een pH-waarde < 6.5 moet er onderhoud worden verricht aan de neutralisatie-eenheid.

6.2 Service verlenen

Afb.55 Open de neutralisatieleiding



RA-0001684

1. Koppel de pomp los van de stroomvoorziening.
2. Verwijder de inlaat- en de uitlaataansluitingen.
3. Verwijder de neutralisatieleiding uit de beugels.
4. Open de slangklem van het servicedeksel en verwijder het servicedeksel.
5. Strooi het granulaat geheel in een geschikt reservoir (bijv. een emmer).
6. Verklein granulaatklonten.
7. Reinig de neutralisatieleidingen met water.



Opgelet

Gebruik bij de reiniging geen scherpe voorwerpen, want die kunnen de behuizing beschadigen!

8. Controleer of alle uitlaatopeningen van de luchtverdeeldeiding vrij zijn; verwijder en reinig indien nodig de luchtverdeelpijp.
9. Vul granulaat tot de vulhoogte op de label in de verticaal geplaatste neutralisatieleidingen.



Belangrijk

In een horizontale positie moet een ruimte van min. 4 cm boven het granulaat worden aangehouden.

10. Monteer het servicedeksel weer en zet het vast met een slangklem. Let op het pijlteken op het servicedeksel voor de juiste positionering.
11. Sluit de inlaat- en de uitlaataansluitingen weer aan.
12. Sluit de pomp weer aan op de stroom.
13. Trek de luchtslang los en controleer op goede werking.
14. Controleer alle aansluitingen op lekkage.
15. Breng het *servicelabel* duidelijk zichtbaar aan op de gebruikte gasgestookte condensketel.
16. Noteer service in het *Servicebewijs* (zie *bijlage*).

6.3 Afvoeren van het granulaat

Het granulaat verdwijnt automatisch. De zuren in het condensaat vormen volledig oplosbare zouten die in de natuur voorkomen. Het granulaat is

goedgekeurd voor de behandeling van tapwater. Granulaatresten kunnen via het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Indien hier niet voor kan worden gezorgd, moet de afvalverwerking bij de bevoegde instanties worden geregeld.

7 Bijlage

7.1 Servicebewijs

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 300

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Índice

1	Seguridad	74
1.1	Instrucciones generales de seguridad	74
1.2	Recomendaciones	74
1.3	Responsabilidades	74
1.3.1	Responsabilidad del fabricante	74
1.3.2	Responsabilidad del instalador	74
1.3.3	Responsabilidad del usuario	75
2	Acerca de este manual	76
2.1	Generalidades	76
2.2	Símbolos utilizados	76
2.2.1	Símbolos utilizados en el manual	76
3	Especificaciones técnicas	77
3.1	Características técnicas	77
3.2	Esquemas de conexión	77
4	Descripción del producto	79
4.1	Información general	79
4.2	Componentes suministrados	79
5	Instalación	80
5.1	Montaje	80
6	Asistencia	83
6.1	Comprobación del funcionamiento	83
6.2	Realización de un servicio	83
6.3	Eliminación del granulado	84
7	Apéndice	85
7.1	Constancia de prestación de servicio	85

1 Seguridad

1.1 Instrucciones generales de seguridad



Peligro de electrocución

¡Peligro de muerte por un trabajo mal hecho!

Todos los trabajos de electricidad relacionados con la instalación deben ser efectuados siempre por un electricista profesional.



Atención

Existe un riesgo de daño material importante al instalar los accesorios. Por ello, los accesorios solo los deben instalar profesionales formados que cuenten con el permiso de una persona competente designada por el instalador del sistema. Los accesorios utilizados se deben ajustar a las regulaciones técnicas y deben ser autorizadas por el fabricante juntamente con dichos accesorios.



Atención

Solo deben utilizarse piezas de recambio originales.



Peligro

Peligro de muerte debido a modificaciones en los accesorios.

No está permitido realizar transformaciones ni modificaciones no autorizadas en los accesorios, ya que pueden poner en riesgo a las personas y ocasionar daños a los accesorios. Si no se siguen estas instrucciones, se invalidará la aprobación de los accesorios.

1.2 Recomendaciones

La unidad de neutralización NEOP 300 se utiliza para neutralizar agua condensada (con un aumento del valor de pH por encima de 6,5) de las calderas de condensación con combustión de gas con una potencia de hasta 300 kW.



Consejo

Debe seguirse el manual de instalación de la caldera de condensación de gas utilizada.

1.3 Responsabilidades

1.3.1 Responsabilidad del fabricante

Nuestros productos se fabrican cumpliendo los requisitos de diversas Directivas aplicables. Por consiguiente, se entregan con el marcado **CE** y todos los documentos necesarios. En aras de la calidad de nuestros productos, nos esforzamos constantemente por mejorarlos. Por lo tanto, nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones que figuran en este documento.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- No respetar las instrucciones de instalación y mantenimiento del aparato.
- No respetar las instrucciones de uso del aparato.
- Mantenimiento insuficiente o inadecuado del aparato.

1.3.2 Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del aparato. El instalador deberá respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- Instalar el aparato de conformidad con la legislación y las normas vigentes.
- Efectuar la primera puesta en servicio y las comprobaciones necesarias.
- Explicar la instalación al usuario.
- Si el aparato necesita mantenimiento, advertir al usuario de la obligación de revisarlo y mantenerlo en buen estado de funcionamiento.
- Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones.

1.3.3 Responsabilidad del usuario

Para garantizar un funcionamiento óptimo del sistema, el usuario debe respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- Recurrir a profesionales cualificados para hacer la instalación y efectuar la primera puesta en servicio.
- Pedir al instalador que le explique cómo funciona la instalación.
- Encargar los trabajos de revisión y mantenimiento necesarios a un técnico autorizado.
- Conservar los manuales en buen estado en un lugar próximo al aparato.

2 Acerca de este manual

2.1 Generalidades

Este manual de instalación está pensado para el especialista en calefacción que instala los accesorios.

2.2 Símbolos utilizados

2.2.1 Símbolos utilizados en el manual

En este manual se emplean distintos niveles de peligro para llamar la atención sobre ciertas instrucciones especiales. El objetivo de ello es mejorar la seguridad del usuario, prevenir posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.

**Peligro**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones graves.

**Peligro de electrocución**

Riesgo de descarga eléctrica.

**Advertencia**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones leves.

**Atención**

Riesgo de daños materiales

**Importante**

Señala una información importante.

**Consejo**

Remite a otros manuales u otras páginas de este manual.

3 Especificaciones técnicas

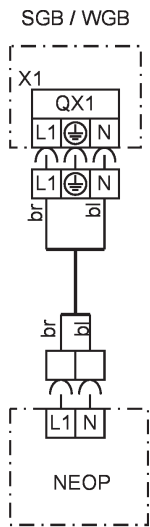
3.1 Características técnicas

Tab.21 Datos técnicos de NEOP 300

Combustible		Gas
Dimensiones de conexión (entrada/salida)		DN 40/conexión de manguera 3/4"
Altura de la entrada	mm	mín. 97/máx. 120
Altura de la salida	mm	mín. 97/máx. 120
Altura con bomba	mm	208
Longitud	mm	1000
Anchura	mm	150
Material de neutralización		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Cantidad de llenado	kg	aprox. 10
Temperatura máx.	°C	60
Entrada de condensados	pH	≥ 3,0
Intervalo de mantenimiento		anualmente

3.2 Esquemas de conexión

Fig.56 Diagrama de conexión de SGB/WGB con NEOP



- X1 Alimentación eléctrica de la regleta de terminales
- bl azul
- br marrón

Tab.22 Parámetro a ajustar

Configuración	Prog. nro.	Nivel	Parámetro
Salida de relé QX1	5890	P	Información estado K36

Fig.57



X1 Alimentación eléctrica de la regleta de terminales
bl azul
br marrón

Tab.23 Parámetro a ajustar

Configuración	Prog. nro.	Nivel	Parámetro
Salida de relé QX1	5890	P	Información estado K36

Fig.58



BW Intercambiador de calor de condensación
QX2 Salida de relé QX2
SK Cadena de seguridad
bl azul

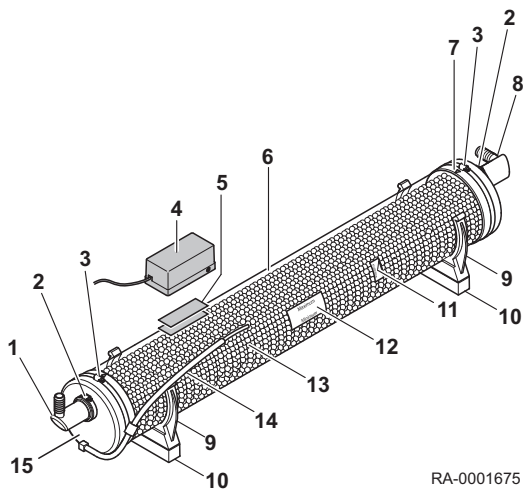
br marrón
sw negro
gnge verde/amarillo

RA-0001764

4 Descripción del producto

4.1 Información general

Fig.59 Información general de NEOP 300



- 1 Conexión de entrada y conexión de manguera 3/4"
- 2 Abrazadera para manguera
- 3 Abrazadera para manguera
- 4 Bomba
- 5 Tiras de velcro
- 6 Conductos de neutralización
- 7 Tapa de servicio
- 8 Conexión de salida al filtro de conducto y conexión de manguera 3/4"
- 9 Soportes
- 10 Elevaciones de la instalación
- 11 Etiqueta para nivel de llenado vertical
- 12 Etiqueta para nivel de llenado horizontal
- 13 Granulado
- 14 Manguera de aire con válvula de comprobación
- 15 Tapa con difusor

4.2 Componentes suministrados

Tab.24

Volumen	Designación
1	Bomba auxiliar incl. cable de conexión de 3,5 m
1	Caucho celular 9/15 mm, l = 100 mm
2	Soportes para la instalación en el suelo
2	Elevaciones de la instalación
2	Tiras de velcro autoadhesivas, 90 × 25 mm
5	Tira de medición del pH
1	Tarjeta indicadora con la escala de color según el pH
2	Abrazaderas de manguera
2	Filtro de conducto DN 40
2	Boquilla de manguera en ángulo 90°, DN 15
1	Varilla de limpieza, l = 1000 mm
1	Manguera de PVC con inserción, transparente
1	Etiqueta «Neutralización. Siguierte comprobación»
1	Instrucciones de montaje

5 Instalación

5.1 Montaje



Peligro de electrocución

¡Antes de comenzar cualquier trabajo de instalación, aislar el sistema del suministro de energía y proteger contra cualquier reconexión no intencional! Todos los trabajos eléctricos relacionados con la instalación deben llevarse a cabo siempre por un electricista cualificado.

Fig.60 Retirada del bloqueo

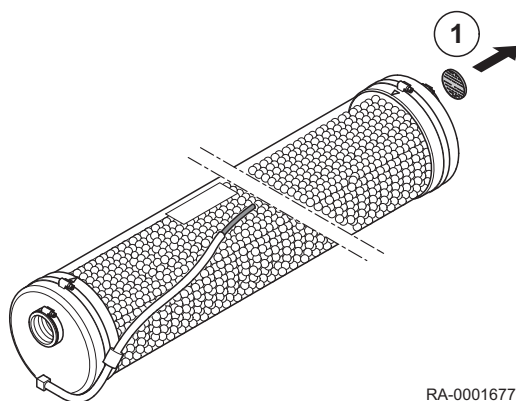
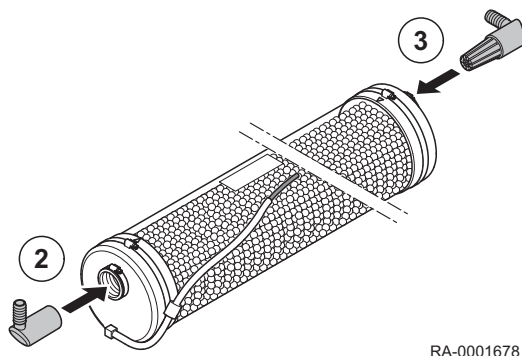


Fig.61 Instalación de entrada y salida



1. Usar unas pinzas para retirar el bloqueo de la abertura de salida.

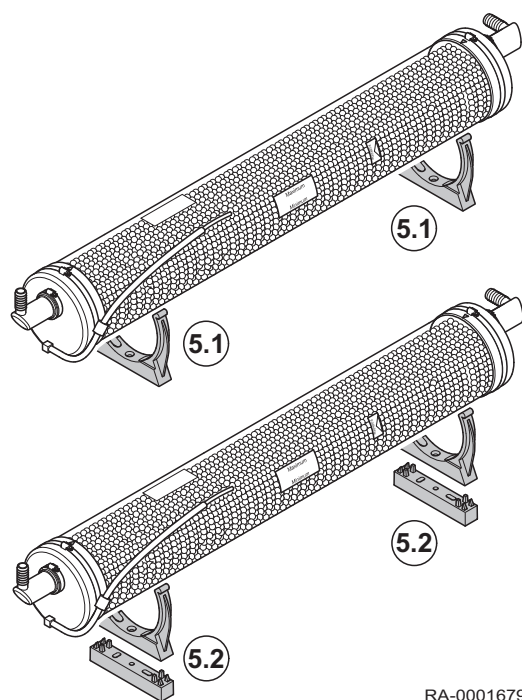
2. Introducir la conexión de entrada hasta el tope en la abertura de entrada y asegurarla con la abrazadera para manguera.
3. Introducir la conexión de salida con el filtro de conducto en la abertura de la salida y sujetar con la abrazadera para manguera.
4. Distribuir el granulado de manera uniforme en el conducto de neutralización mediante agitación.



Atención

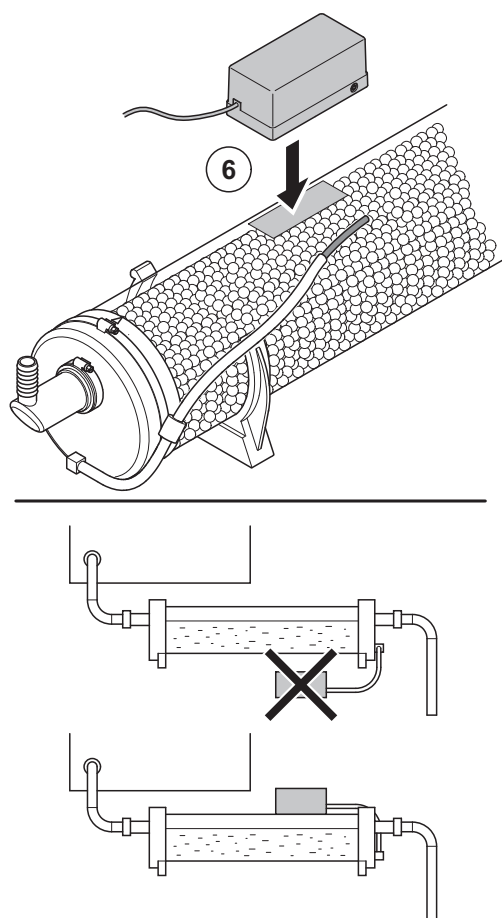
Si la entrada y la salida están totalmente cubiertas de granulado, puede producirse una obstrucción.

Fig.62 Instalación en los soportes



RA-0001679

Fig.63 Sujeción de la bomba



RA-0001681

5. Al montar los soportes, existen dos posibilidades.

- 5.1. Instalación en el suelo: Introducir los conductos de neutralización en los soportes.
- 5.2. Instalación en el suelo con introducción directa en una bomba de condensados: Montar la elevación de la instalación debajo de los soportes e introducir los conductos de neutralización en los soportes.

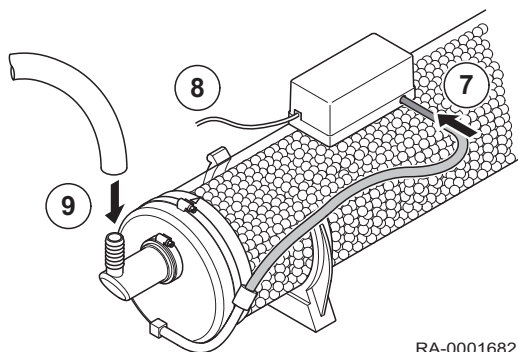
6. Con tiras de velcro, sujetar la bomba en el conducto de neutralización.



Peligro de electrocución

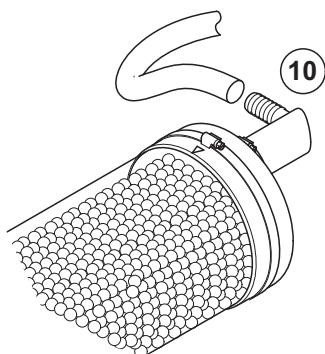
Para evitar el retroceso de los condensados a la bomba, esta debe estar fijada siempre por encima del conducto de neutralización (fig. inferior).

Fig.64 Colocar la manguera de aire y el conducto de salida de la caldera de condensación con combustión de gas



RA-0001682

Fig.65 Colocación del conducto de salida



RA-0001683

7. Introducir la manguera de aire, de acuerdo con la imagen, en la conexión de la bomba.
8. Conectar el cable de alimentación de la bomba de acuerdo con el diagrama de conexión (véase el capítulo *Diagrama de conexión*).
9. Conectar el conducto de salida de la caldera de condensación con combustión de gas a la conexión de entrada de la unidad de neutralización.

10. Introducir el conducto de salida de la conexión de salida de la unidad de neutralización y colocarlo en pendiente descendente hacia el desagüe de la casa (o conectarlo a la unidad de elevación de condensados)



Atención

Los conductos de entrada y salida deben tenderse con una pendiente descendente continua. Si no puede desaguarse libremente, debe usarse una unidad de elevación de condensados.

11. Comprobar todas las conexiones en busca de fugas.

6 Asistencia

El primer llenado del granulado dura un año como mínimo. Para garantizar un funcionamiento sin problemas, la unidad de neutralización debe inspeccionarse una vez al año y repararse en caso necesario.



Consejo

Además de la información de estas instrucciones de montaje, debe seguirse el *Manual de instalación* de la caldera de condensación con combustión de gas.

6.1 Comprobación del funcionamiento

1. Comprobación del nivel.
⇒ Si el nivel se encuentra por debajo de la marca de la etiqueta de altura de llenado, debe añadirse granulado.



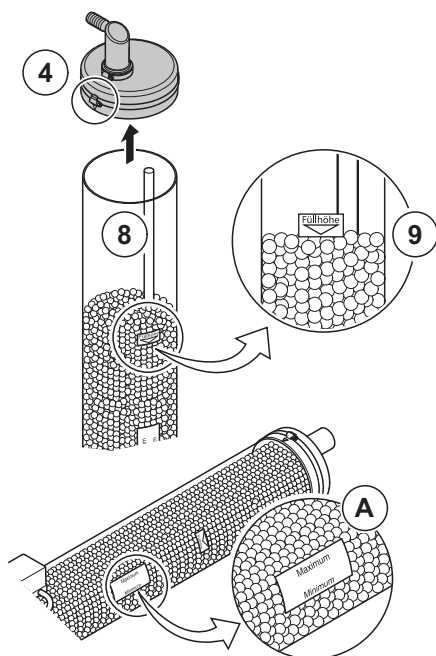
Importante

La neutralización solo puede llevarse a cabo si el flujo de granulado está circulando. El nivel de granulado siempre debe estar por encima del nivel de condensados.

2. Medir el valor de pH con tiras indicadoras.
⇒ Con un valor de pH <6,5, debe repararse la unidad de neutralización.

6.2 Realización de un servicio

Fig.66 Abrir el conducto de neutralización



1. Desconectar la bomba de la alimentación.
2. Retirar las conexiones de entrada y salida.
3. Retirar el conducto de neutralización de los soportes.
4. Abrir la abrazadera para manguera de la tapa de servicio y retirar la tapa de servicio.
5. Verter todo el granulado en un recipiente adecuado (p. ej., un cubo).
6. Deshacer los grumos de granulado.
7. Limpiar los conductos de neutralización con agua.



Atención

No utilizar objetos afilados al limpiar, ya que podría dañarse la carcasa.

8. Compruebe si todas las aberturas de salida de la tubería de distribución de aire están libres; Si es necesario, retire y limpie la tubería de distribución de aire.
9. Llenar de granulado hasta la etiqueta de altura de llenado en los conductos de neutralización colocados verticalmente.



Importante

En posición horizontal, debe quedar un espacio de 4 cm como mínimo sobre el granulado.

10. Volver a fijar la tapa y sujetarla con la abrazadera para manguera. Prestar atención a la marca de la flecha de la tapa de servicio para colocarla correctamente.
11. Volver a conectar las conexiones de entrada y salida.
12. Volver a conectar la bomba a la alimentación eléctrica.
13. Retirar la manguera de aire y comprobar que funciona.
14. Comprobar todas las conexiones en busca de fugas.
15. Pegar la etiqueta *Service* en un lugar muy visible de la caldera de condensación con combustión de gas usada.
16. Anotar el servicio en la *Constancia de prestación de servicio* (véase el *Apéndice*).

6.3 Eliminación del granulado

El granulado se desecha automáticamente. Los ácidos que contienen los condensados se combinan para formar sales totalmente solubles, usadas ampliamente en la naturaleza. El granulado es aprobado para tratamiento de DHW. Los residuos de granulado pueden eliminarse en la basura doméstica habitual. Si no puede garantizarse dicha eliminación, debe preguntarse a la autoridad competente el tipo de eliminación adecuada.

7 Apéndice

7.1 Constancia de prestación de servicio

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 300

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	88
1.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	88
1.2	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	88
1.3	Zakres odpowiedzialności	88
1.3.1	Odpowiedzialność producenta	88
1.3.2	Odpowiedzialność instalatora	89
1.3.3	Odpowiedzialność użytkownika	89
2	O niniejszej instrukcji	90
2.1	Informacje ogólne	90
2.2	Stosowane symbole	90
2.2.1	Symbole stosowane w instrukcji	90
3	Informacje techniczne	91
3.1	Dane techniczne	91
3.2	Schematy połączeń elektrycznych	91
4	Opis urządzenia	93
4.1	Informacje ogólne	93
4.2	Zakres dostawy	93
5	Montaż	94
5.1	Montaż	94
6	Konserwacja	97
6.1	Kontrola funkcjonalna	97
6.2	Konserwacja	97
6.3	Utylizacja granulatu	98
7	Dodatek	99
7.1	Protokół z przeprowadzonej konserwacji	99

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Ryzyko porażenia prądem****Zagrożenie życia wskutek nieprawidłowego wykonania prac!**

Wszystkie prace związane z podłączeniem elektrycznym kotła mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

**Przeestroga**

Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego może dojść do poważnego uszkodzenia urządzenia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel i uruchamiane przez kompetentne osoby wskazane przez wykonawcę instalacji. Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania przepisów technicznych i muszą być zatwierdzone przez producenta dla danej konfiguracji sprzętowej.

**Przeestroga**

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

**Niebezpieczeństwo****Zagrożenie dla życia z powodu zmian wprowadzonych w wyposażeniu dodatkowym!**

Samodzielne przebrabianie i wprowadzanie zmian w wyposażeniu dodatkowym jest niedozwolone, ponieważ stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do uszkodzenia wyposażenia dodatkowego. Niezastosowanie się do tych zaleceń powoduje utratę przez wyposażenie dodatkowe dopuszczenia do eksploatacji.

1.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Neutralizator NEOP 300 jest stosowany do neutralizacji skroplonej wody (podnoszenie pH do wartości powyżej 6,5) pochodzącej z gazowych kotłów kondensacyjnych o mocy wyjściowej do 300 kW.

**Patrz**

Należy przestrzegać zaleceń zawartych w podręczniku montażu gazowego kotła kondensacyjnego.

1.3 Zakres odpowiedzialności

1.3.1 Odpowiedzialność producenta

Nasze urządzenia są produkowane zgodnie z wymaganiami obowiązujących dyrektyw. Są one dostarczane ze znakiem **CE** wraz z wymaganą dokumentacją. Dbając o jakość stale dążymy do doskonalenia naszych urządzeń. Zastrzegamy więc prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach podanych w niniejszym dokumencie.

Jako producent nie ponosimy odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- niestosowanie się do zaleceń instrukcji instalowania i konserwacji urządzenia.
- niestosowanie się do zaleceń instrukcji obsługi urządzenia.
- brak lub niedostateczna konserwacja urządzenia.

1.3.2 Odpowiedzialność instalatora

Instalator jest odpowiedzialny za zainstalowanie urządzenia. Instalator musi przestrzegać następujących zaleceń:

- Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i ich przestrzegać.
- Zainstalować urządzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- Przeprowadzić pierwsze uruchomienie oraz wszelkie niezbędne kontrole.
- Poinstruować użytkownika o działaniu instalacji.
- Jeśli urządzenie wymaga konserwacji, zwrócić uwagę użytkownika na obowiązek kontroli i utrzymywania urządzenia w dobrym stanie technicznym.
- Przekazać użytkownikowi wszystkie instrukcje obsługi.

1.3.3 Odpowiedzialność użytkownika

W celu zapewnienia optymalnej pracy systemu użytkownik musi stosować się do następujących zaleceń:

- Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i ich przestrzegać.
- Instalowanie i pierwsze uruchomienie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Poprosić instalatora o udzielenie informacji o pracy instalacji.
- Przeprowadzenie wymaganych kontroli i prac konserwacyjnych należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Przechowywać instrukcje obsługi w dobrym stanie w pobliżu urządzenia.

2 O niniejszej instrukcji

2.1 Informacje ogólne

Niniejszy podręcznik montażu jest przeznaczony dla wykonawców instalacji grzewczych, montujących elementy wyposażenia dodatkowego.

2.2 Stosowane symbole

2.2.1 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji informuje się o różnych poziomach zagrożenia, aby zwrócić uwagę użytkownika na specjalne informacje. Stosujemy tę metodę, aby zapobiegać problemom i zagwarantować prawidłową pracę urządzenia.

**Niebezpieczeństwo**

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Ryzyko porażenia prądem**

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Ostrzeżenie**

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do zranienia.

**Przestroga**

Ryzyko uszkodzenia urządzenia.

**Ważne**

Prosimy o uwagę: ważna informacja.

**Patrz**

Odsyłacz do innych instrukcji lub stron niniejszej instrukcji.

3 Informacje techniczne

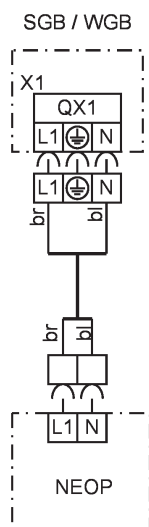
3.1 Dane techniczne

Zak.25 Dane techniczne – NEOP 300

Paliwo		gaz
Wymiary przyłączy (wlotowe/wylotowe)		DN 40 / przyłącze przewodu giętkiego 3/4"
Wysokość wlotu	mm	min. 97 / maks. 120
Wysokość wylotu	mm	min. 97 / maks. 120
Wysokość z pompą	mm	208
Długość	mm	1000
Szerokość	mm	150
Substancja neutralizująca		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Ilość substancji neutralizującej	kg	ok. 10
Maks. temperatura	°C	60
Doprowadzenie kondensatu	pH	≥ 3,0
Częstotliwość konserwacji		raz w roku

3.2 Schematy połączeń elektrycznych

Rys.67 Schemat połączeń kotła SGB/WGB z neutralizatorem NEOP



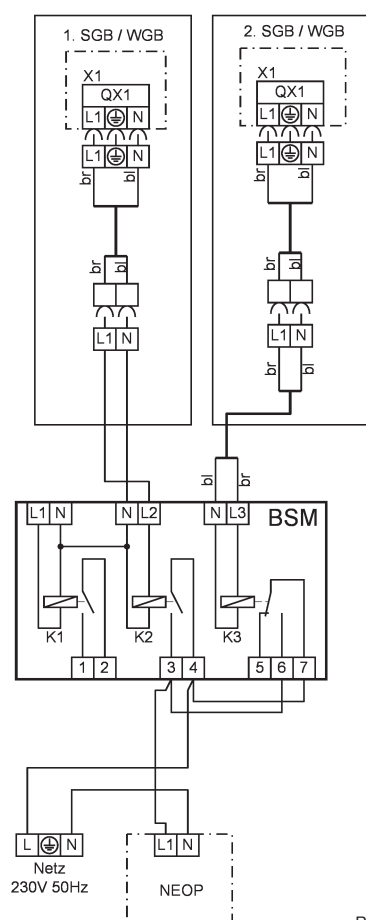
RA-0001766

X1 Listwa zacisków zasilania sieciowego
bl niebieski
br brązowy

Zak.26 Parametr do ustawienia

Konfiguracja	Nr programu	Poziom nastaw	Parametr
Wyjście przekaźnik. QX1	5890	U	Informacja stanu K36

Rys.68 Schemat połączeń kotła SGB/WGB (kaskada) z neutralizatorem NEOP



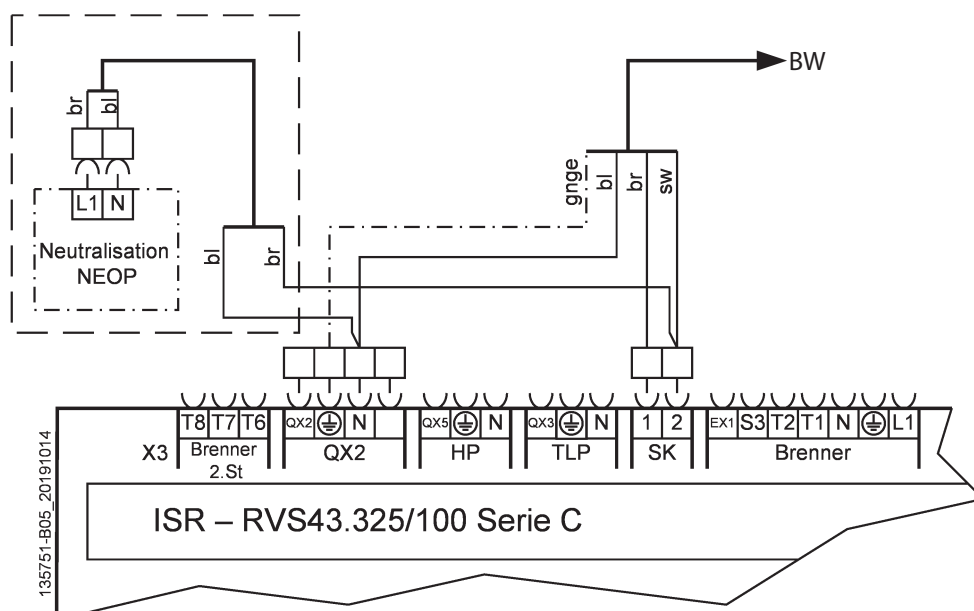
RA-0001765

X1 Listwa zacisków zasilania sieciowego
bl niebieski
br brązowy

Zak.27 Parametr do ustawienia

Konfiguracja	Nr programu	Poziom na- staw	Parametr
Wyjście przekaźnik. QX1	5890	U	Informacja stanu K36

Rys.69 Schemat połączeń kotła LogoCondens z neutralizatorem NEOP



RA-0001764

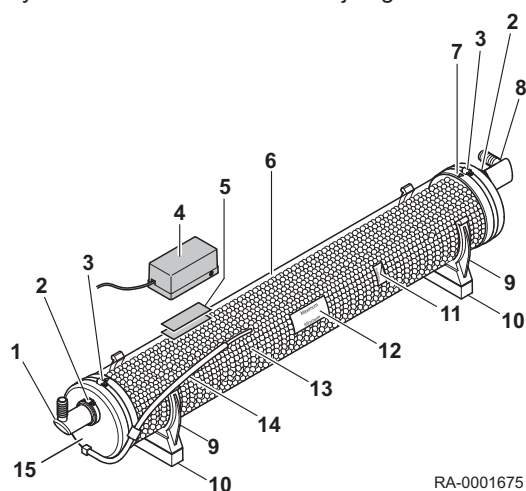
BW Kondensacyjny wymiennik ciepła
QX2 Wyjście przekaźnik. QX2
SK Obwód bezpieczeństwa
bl niebieski

br brązowy
sw czarny
gng zielony/żółty

4 Opis urządzenia

4.1 Informacje ogólne

Rys.70 NEOP 300 – informacje ogólne



RA-0001675

- 1 przyłącze doprowadzenia kondensatu i przyłącze przewodu giętkiego $\frac{3}{4}$ "
- 2 opaska zaciskowa
- 3 opaska zaciskowa
- 4 pompa
- 5 rzep
- 6 rura neutralizatora
- 7 zaślepka otworu konserwacyjnego
- 8 przyłącze odprowadzenia kondensatu z sitkiem i przyłącze przewodu giętkiego $\frac{3}{4}$ "
- 9 elementy mocujące
- 10 wsporniki montażowe
- 11 znacznik poziomu napełnienia neutralizatora granulem w przypadku montażu w pionie
- 12 znacznik poziomu napełnienia neutralizatora granulem w przypadku montażu w poziomie
- 13 granulat
- 14 giętki przewód doprowadzenia powietrza z zaworem zwrotnym
- 15 zaślepka z dyfuzorem

4.2 Zakres dostawy

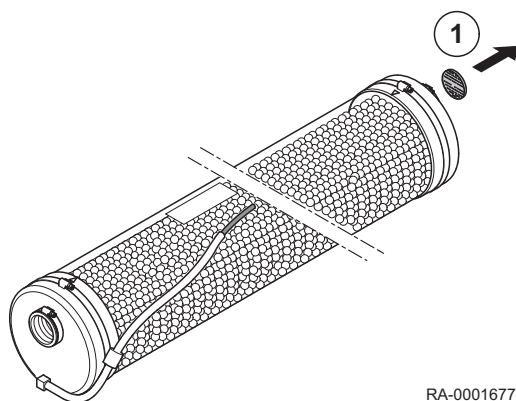
Zak.28

Ilość	Oznaczenie
1	pompa wspomagająca wraz z przewodem 3,5 m
1	guma piankowa 9/15 mm, dł. = 100 mm
2	elementy mocujące do instalacji na podłodze
2	wsporniki montażowe
2	taśmy na rzep, samoprzylepne, 90 x 25 mm
5	pasek do pomiaru pH
1	karta referencyjna z barwną skalą pH
2	opaski zaciskowe
2	sitko DN 40
2	króciec kątowy do przewodu giętkiego 90°, DN 15
1	wycior dł. = 1000 mm
1	przewód giętki PCV z wkładem, przezroczysty
1	etykieta „Neutralizacja–następna kontrola”
1	instrukcja montażu

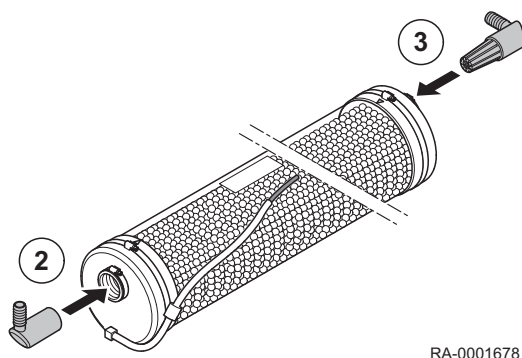
5 Montaż

5.1 Montaż

Rys.71 Wyjmowanie zaślepek



Rys.72 Montaż przyłączy doprowadzenia i odprowadzenia kondensatu



Ryzyko porażenia prądem

Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych należy odłączyć układ od zasilania elektrycznego i zabezpieczyć go przed przypadkowym włączeniem! Wszelkie prace elektryczne związane z instalacją mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!

1. Za pomocą kombinerek wyjąć zaślepkę z otworu wlotowego i wylotowego.

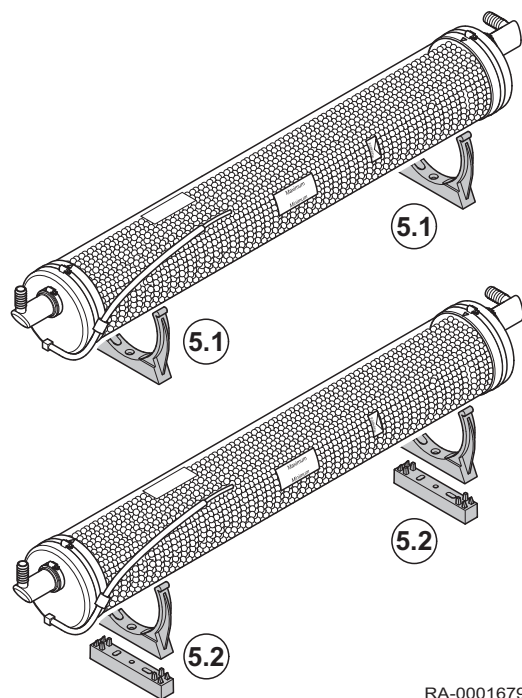
2. Przyłącze doprowadzenia kondensatu wcisnąć do oporu w otwór wlotowy i zabezpieczyć je za pomocą opaski zaciskowej.
3. Przyłącze odprowadzenia kondensatu wyposażone w sitko wcisnąć w otwór wylotowy i zabezpieczyć je za pomocą opaski zaciskowej.
4. Potrząsnąć neutralizatorem, aby równomiernie rozłożyć znajdujący się w nim granulat.



Przestroga

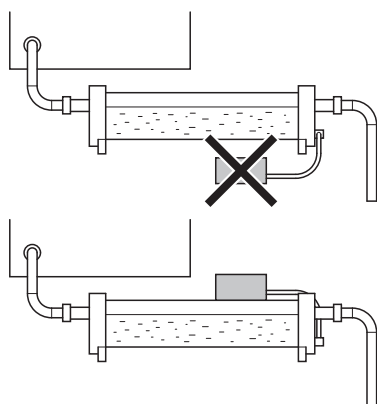
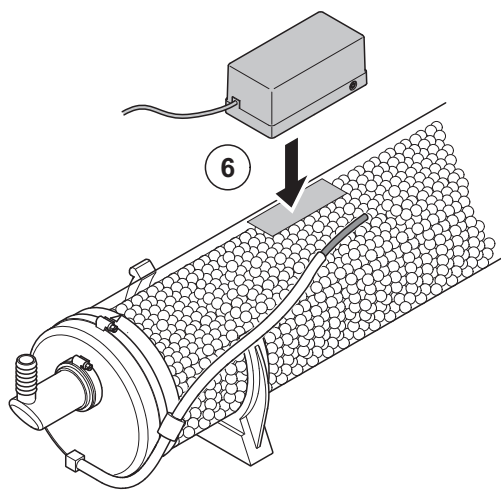
Jeżeli otwór wlotowy i wylotowy kondensatu zostaną całkowicie zakryte granulatem, to neutralizator może się zapychać!

Rys.73 Montaż w elementach mocujących



RA-0001679

Rys.74 Mocowanie pompy



RA-0001681

5. Podczas montażu elementów mocujących możliwy jest wybór jednego z dwóch wariantów.

- 5.1. Montaż na posadzce: Umieścić rurę neutralizatora w elementach mocujących.
- 5.2. Montaż na posadzce z bezpośrednim połączeniem do pompy kondensatu: Przykręcić wsporniki montażowe do elementów mocujących i wcisnąć rurę neutralizatora w elementy mocujące.

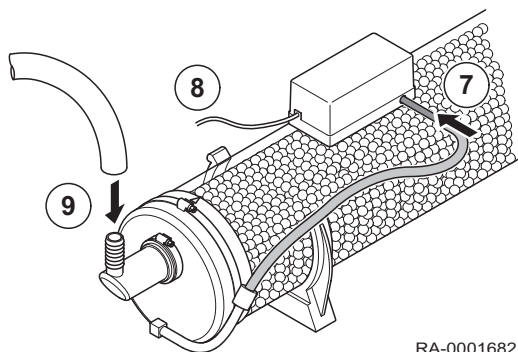
6. Zamocować pompę na neutralizatorze za pomocą rzepa.



Ryzyko porażenia prądem

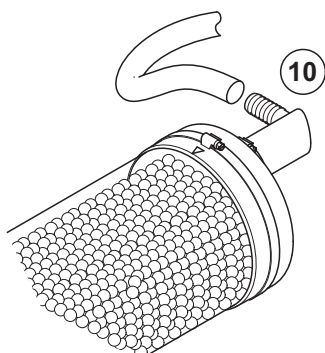
Aby zapobiec powrotowi kondensatu do pompy, należy ją zawsze montować nad rurą neutralizatora (dolna ilustracja)!

Rys.75 Przymocować giętki przewód doprowadzenia powietrza oraz przewód odprowadzania kondensatu gazowego kotła kondensacyjnego



RA-0001682

Rys.76 Podłączenie przewodu odprowadzania kondensatu



RA-0001683

7. Podłączyć giętki przewód doprowadzenia powietrza do złącza pompy, tak jak pokazano na rysunku.
8. Podłączyć przewód zasilania elektrycznego pompy zgodnie ze schematem połączeń (patrz rozdział *schemat połączeń elektrycznych*).
9. Przewód odprowadzenia kondensatu z gazowego kotła kondensacyjnego podłączyć do przyłącza doprowadzenia kondensatu do neutralizatora.

10. Podłączyć przewód odprowadzenia kondensatu do przyłącza odprowadzenia kondensatu z neutralizatora i poprowadzić ze spadkiem do kanalizacji domowej (lub podłączyć do urządzenia do przepompowywania kondensatu)



Przestroga

Przewody doprowadzające i odprowadzające kondensat muszą być poprowadzone ze stałym spadkiem! Jeżeli nie ma swobodnego odpływu, to należy zastosować urządzenie do przepompowywania kondensatu!

11. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.

6 Konserwacja

Pierwsze napełnienie neutralizatora granulem wystarcza przynajmniej na rok. W celu zapewnienia właściwego działania, neutralizator trzeba raz w roku kontrolować i w razie potrzeby poddawać konserwacji.



Patrz

Oprócz korzystania z informacji zawartych w niniejszej instrukcji montażu należy stosować się do zaleceń *Podręcznika montażu* gazowego kotła kondensacyjnego.

6.1 Kontrola funkcjonalna

1. Sprawdzenie poziomu napełnienia.
⇒ Jeżeli poziom napełnienia neutralizatora granulem jest niższy od poziomu wskazywanego przez znacznik napełnienia, to granulat należy uzupełnić.



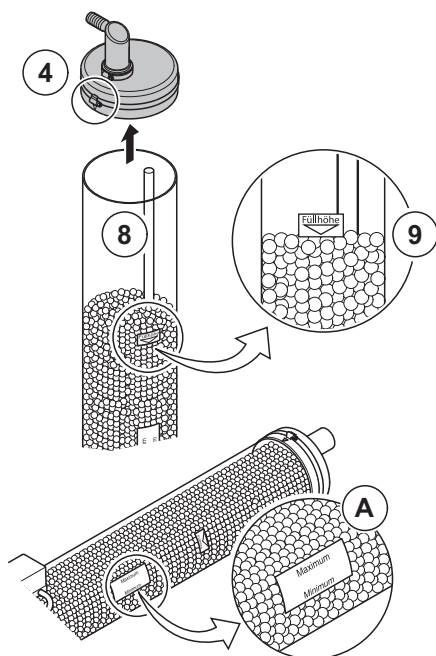
Ważne

Neutralizacja jest możliwa tylko wtedy, gdy kondensat przepływa przez granulat. Poziom napełnienia granulem musi być wyższy od poziomu kondensatu w neutralizatorze!

2. Zmierzyć wartość pH za pomocą paska do badania poziomu pH.
⇒ Jeżeli wartość pH < 6,5, neutralizator trzeba poddać konserwacji.

6.2 Konserwacja

Rys.77 Otworzyć rurę neutralizatora



RA-0001684

1. Odłączyć zasilanie elektryczne od pompy.
2. Zdemontować przyłącza doprowadzenia i odprowadzenia kondensatu.
3. Wyjąć rurę neutralizatora z elementów mocujących.
4. Zdjąć opaskę zaciskową z zaślepki otworu konserwacyjnego zdjęć zaślepkę.
5. Wysypać cały granulat do odpowiedniego pojemnika (np. wiadra).
6. Rozdrobnić zbrylony granulat.
7. Przepłukać rurę neutralizatora wodą.



Przeostroga

Podczas czyszczenia neutralizatora nie używać ostrych przedmiotów, ponieważ w ten sposób można uszkodzić obudowę urządzenia!

8. Kontrola, czy wszystkie otwory wylotowe rury rozpraszającej powietrze są wolne; w razie potrzeby zdejmij i wyczyść rurę rozdzielczą powietrza.
9. Do ustawionej w pionie rury neutralizatora nasypać granulat do poziomu wskazywanego przez znacznik napełnienia.



Ważne

W położeniu poziomym, nad granulem musi pozostać wolna przestrzeń o wysokości przynajmniej 4 cm.

10. Zamontować z powrotem zaślepkę otworu konserwacyjnego i zamocować za pomocą opaski zaciskowej. Zamontowanie zaślepki otworu konserwacyjnego w prawidłowym położeniu umożliwia umieszczenie na niej strzałki.
11. Zamontować przyłącza doprowadzenia i odprowadzenia kondensatu.
12. Podłączyć zasilanie elektryczne do pompy.
13. Zdjąć giętki przewód doprowadzenia powietrza i sprawdzić jego stan i drożność.
14. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
15. Na gazowym kotle kondensacyjnym przykleić w widocznym miejscu naklejkę *Konserwacja*.
16. Z przeprowadzonej konserwacji sporządzić protokół *Protokół z przeprowadzonej konserwacji* (patrz załącznik).

6.3 Utylizacja granulatu

Ilość granulatu zmniejsza się podczas eksploatacji. Kwasy zawarte w kondensacie łączą się z granulem, tworząc w pełni rozpuszczalne sole powszechnie występujące w naturze. Granulat został zatwierdzony do uzdatniania c.w.u. Pozostałości granulatu można utylizować termicznie razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. W przypadku braku pewności, informacje na temat sposobu utylizacji należy uzyskać we właściwym urzędzie.

7 Dodatek

7.1 Protokół z przeprowadzonej konserwacji

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 300

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Turinys

1	Sauga	102
1.1	Bendrieji saugos nurodymai	102
1.2	Rekomendacijos	102
1.3	Atsakomybė	102
1.3.1	Gamintojo atsakomybė	102
1.3.2	Montuotojo atsakomybė	102
1.3.3	Naudotojo atsakomybė	103
2	Apie šį vadovą	104
2.1	Bendroji informacija	104
2.2	Naudojami simboliai	104
2.2.1	Vadove vartojami simboliai	104
3	Techninės specifikacijos	105
3.1	Techniniai duomenys	105
3.2	Prijungimo schemos	105
4	Gaminio aprašas	107
4.1	Apžvalga	107
4.2	Standartinis komplektas	107
5	Montavimas	108
5.1	Surinkimas	108
6	Techninė priežiūra	111
6.1	Funkcijų patikrinimas	111
6.2	Techninės priežiūros vykdymas	111
6.3	Granulių utilizavimas	111
7	Priedas	113
7.1	Techninės priežiūros žurnalas	113

1 Sauga

1.1 Bendrieji saugos nurodymai



Elektros smūgio pavojus

Pavojus gyvybei netinkamai atliekant darbus.

Visus montavimo darbus, susijusius su elektra, gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.



Atsargiai

Montuojant priedus kyla pavojus stipriai pažeisti medžiagas. Dėl šios priežasties priedus turi montuoti tik kvalifikuoti rangovai, o juos paleisti turi kompetentingas asmuo, kurį paskyrė sistemos montuotojas. Naudojami priedai turi atitikti techninius reikalavimus ir būti patvirtinti susijusio gamintojo.



Atsargiai

Naudokite tik originalias atsargines dalis.



Pavojus

Mirties pavojus atliekant priedų modifikacijas!

Draudžiama be leidimo keisti ir modifikuoti priedus, nes tai gali sukelti pavojų asmenims bei pažeisti pačius priedus. Nesilaikant šių nurodymų nutrūksta priedų leidimo galiojimas.

1.2 Rekomendacijos

Neutralizavimo įrenginys NEOP 300 naudojamas kondensato vandeniui iš dujų kondensacinių katilų, kurių galia iki 300 kW, neutralizuoti (pakeliant pH reikšmę virš 6,5).



Žr.

Būtina vadovautis naudojamu dujinio kondensacinio katilo montavimo instrukcija.

1.3 Atsakomybė

1.3.1 Gamintojo atsakomybė

Mūsų gaminiai gaminami laikantis taikomų direktyvų reikalavimų. Todėl jie yra parduodami paženklinėti **CE** ir su visais reikalingais dokumentais. Nuolat stengiamės gerinti savo gaminių kokybę. Todėl pasilieame teisę keisti šiame dokumente nurodytas specifikacijas.

Kaip gamintojai nesame atsakingi šiais atvejais:

- jei nesilaikoma gaminio įrengimo ir priežiūros nurodymų;
- jei nesilaikoma gaminio naudojimo nurodymų;
- jei gaminyje prižiūrimas netinkamai arba nepakankamai.

1.3.2 Montuotojo atsakomybė

Montuotojas yra atsakingas už gaminio įrengimą ir pradinį paleidimą. Prietaisą įrengiantis asmuo turi laikytis šių nurodymų:

- perskaityti gaminio vadovus ir laikytis juose pateiktų nurodymų;
- įrengti prietaisą laikydamasis galiojančių įstatymų ir standartų;
- įjungti įrengtą prietaisą ir viską patikrinti;
- paaiškinti įrengimo procesą naudotojui;
- jei reikia atlikti remontą, įspėti naudotoją, kad būtina periodiškai tikrinti ir prižiūrėti prietaisą;
- atiduoti visus nurodymų vadovus naudotojui.

1.3.3 Naudotojo atsakomybė

Kad šis sistema veiktų optimaliai, turi laikytis toliau pateiktų nurodymų:

- perskaityti gaminio vadovus ir laikytis juose pateiktų nurodymų;
- pakviesti kvalifikuotą specialistą, kad įrengtų ir pirmą kartą įjungtų gaminį;
- paprašyti, kad įrengėjas paašškintų įrengimo procesą;
- pakviesti kvalifikuotą įrengėją, kad atliktų patikrą ir priežiūrą;
- laikyti nurodymų vadovus saugioje vietoje netoli prietaiso.

2 Apie šį vadovą

2.1 Bendroji informacija

Ši montavimo instrukcija yra skirta šildymo specialistui, kuris montuoja priedus.

2.2 Naudojami simboliai

2.2.1 Vadove vartojami simboliai

Šiame vadove vartojami skirtingo lygio pavojaus aprašai ir simboliai, siekiant atkreipti dėmesį į specialius nurodymus. Norime padidinti naudotojų saugumą, užkirsti kelią problemoms ir užtikrinti tinkamą prietaiso veikimą.

**Pavojus**

Pavojingų situacijų, kurių metu galima rimtai susižeisti, rizika.

**Elektros smūgio pavojus**

Elektros smūgio rizika.

**Ispėjimas**

Pavojingų situacijų, kurių metu galima lengvai susižeisti, rizika.

**Atsargiai**

Materialinės žalos rizika.

**Svarbu**

Atkreipkite dėmesį: svarbi informacija.

**Žr.**

Nuorodos į kitus vadovus ar šio vadovo puslapius.

3 Techninės specifikacijos

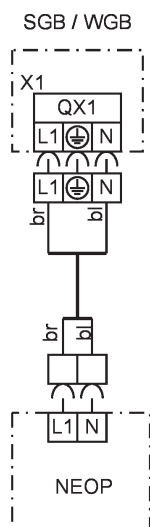
3.1 Techniniai duomenys

Lent.29 Techniniai duomenys NEOP 300

Kuras		Dujos
Jungčių matmenys (įleidimas / išleidimas)		DN 40 / žarnos jungtis ¾"
Įleidimo aukštis	mm	min. 97 / maks. 120
Išleidimo aukštis	mm	min. 97 / maks. 120
Aukštis su siurbliu	mm	208
Ilgis	mm	1000
Plotis	mm	150
Neutralizavimo medžiaga		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Pripildymo kiekis	kg	maždaug 10
maks. temperatūra	°C	60
Kondensato įleidimas	pH	≥ 3,0
Priežiūros intervalai		kasmet

3.2 Prijungimo schemos

Pav.78 Prijungimo schema SGB/WGB su NEOP



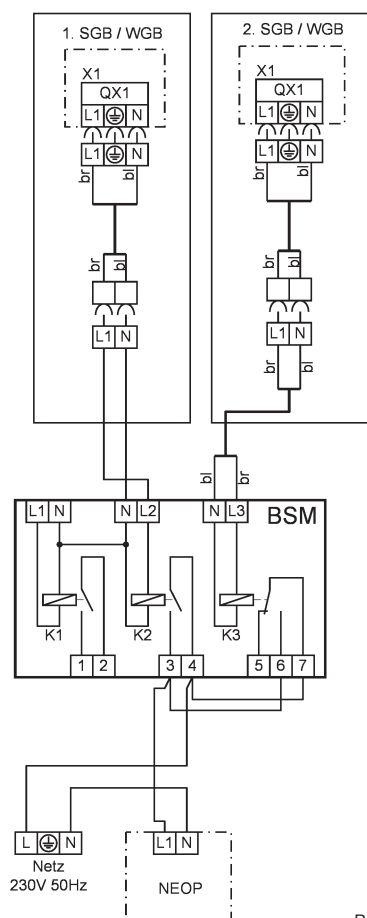
RA-0001766

X1 Jungčių bloko maitinimas
bl mėlyna
br ruda

Lent.30 Parametrai, kurie turi būti nustatyti

Konfigūracija	Prog. nr.	Lygis	Parametras
Relinė išvestis QX1	5890	C	K36 būsenos informacija

Pav.79 Prijungimo schema SGB/WGB (kaskada) su NEOP



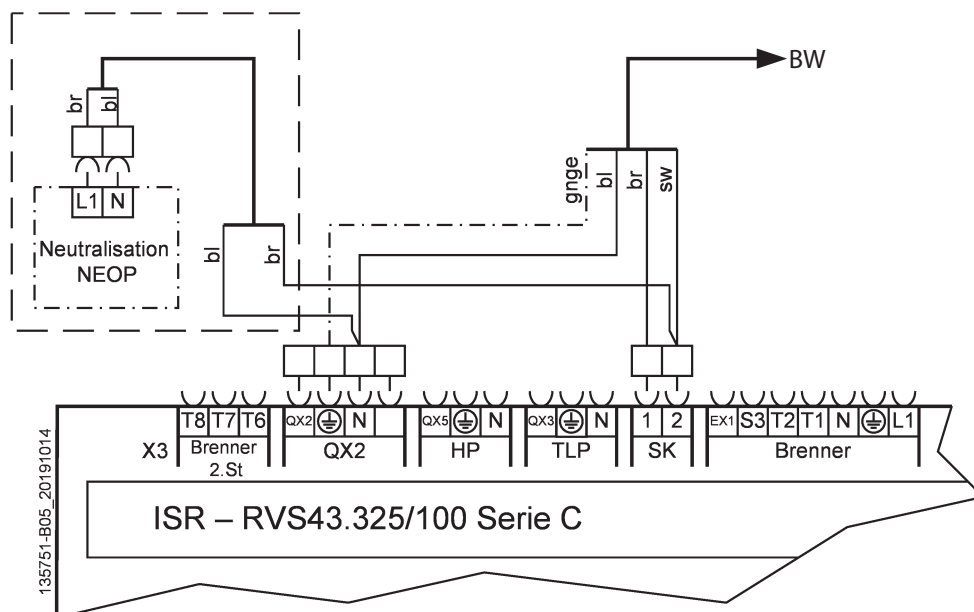
RA-0001765

X1 Jungčių bloko maitinimas
bl mėlyna
br ruda

Lent.31 Parametrai, kurie turi būti nustatyti

Konfigūracija	Prog. nr.	Lygis	Parametras
Relinė išvestis QX1	5890	C	K36 būsenos informacija

Pav.80 Prijungimo schema „LogoCondens“ su NEOP



RA-0001764

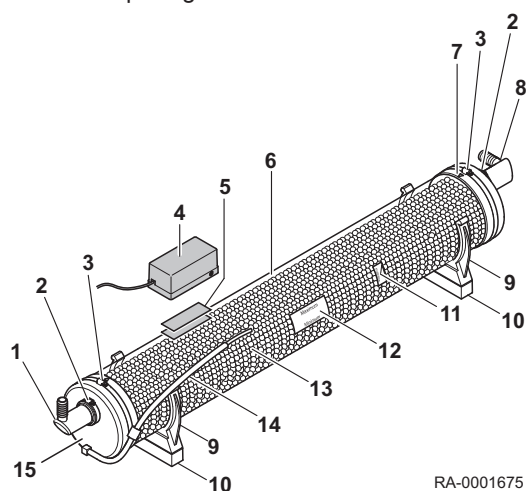
BW Kondensacinis šilumokaitis
QX2 Relinė išvestis QX2
SK Saugos grandinė
bl mėlyna

br ruda
sw juoda
gnge žalia / geltona

4 Gaminio aprašas

4.1 Apžvalga

Pav.81 Apžvalga NEOP 300



RA-0001675

- 1 Įleidimo jungtis ir žarnos jungtis ¾"
- 2 Žarnos gnybtas
- 3 Žarnos gnybtas
- 4 Siurblys
- 5 Kibios juostelės
- 6 Neutralizavimo vamzdžiai
- 7 Techninės priežiūros gaubtas
- 8 Išleidimo jungtis su vamzdžio sieteliu ir žarnos jungtimi ¾"
- 9 Laikikliai
- 10 Montavimo paaukštinimai
- 11 Vertikalaus pripildymo lygio etiketė
- 12 Horizontalaus pripildymo lygio etiketė
- 13 Granulės
- 14 Oro žarna su atbuliniu vožtuvu
- 15 Gaubtas su difuzoriais

4.2 Standartinis komplektas

Lent.32

Tūris	Apibūdinimas
1	Pakėlimo siurblys su jungiamuoju kabeliu 3,5 m
1	Putų guma 9/15 mm, l = 100 mm
2	Laikikliai, skirti montuoti grindyse
2	Montavimo paaukštinimai
2	Kibios juostelės, savaime prisiklijuojančios, 90 x 25 mm
5	Juostelė pH matuoti
1	Indikacinė kortelė su pH spalvų skale
2	Žarnų gnybtai
2	Vamzdžio sietelis DN 40
2	Kampinis žarnos antgalis 90°, DN 15
1	Valymo strypas l = 1000 mm
1	PVC žarna su įdėklu, skaidri
1	Etiketė „Neutralizavimas – kitas tikrinimas“
1	Surinkimo instrukcijos

5 Montavimas

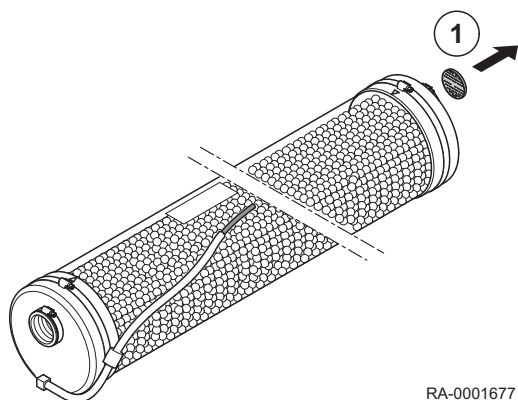
5.1 Surinkimas



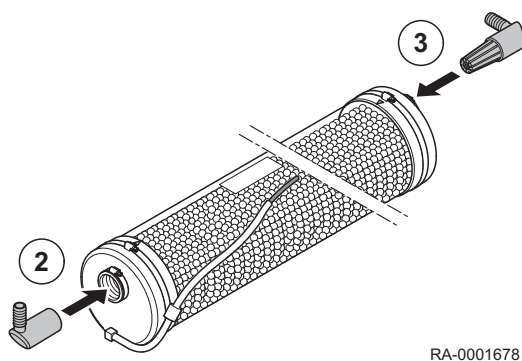
Elektros smūgio pavojus

Prieš pradėdami bet kokius montavimo darbus atjunkite sistemą nuo elektros maitinimo šaltinio ir pasirūpinkite, kad jis negalėtų būti netyčia vėl prijungtas. Visus montavimo darbus, susijusius su elektra, turi atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

Pav.82 Fiksatoriaus išėmimas



Pav.83 Įleidimo ir išleidimo montavimas



1. Išimkite fiksenų replėmis iš išleidimo angos

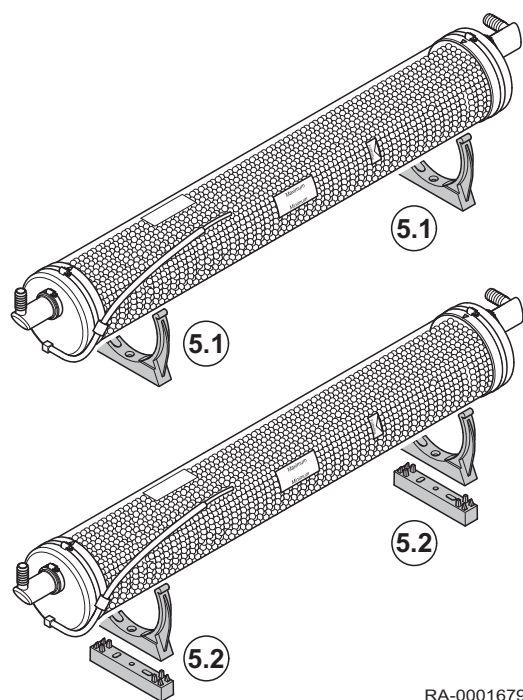
2. Įstatykite įleidimo jungtį iki galo įleidimo angoje ir pritvirtinkite žarnos gnybtu.
3. Įstatykite tiesią arba lenktą išleidimo jungtį su vamzdžio sieteliu į išleidimo angą ir pritvirtinkite žarnos gnybtu.
4. Supurtydami paskirstykite granules tolygiai neutralizavimo vamzdyje.



Atsargiai

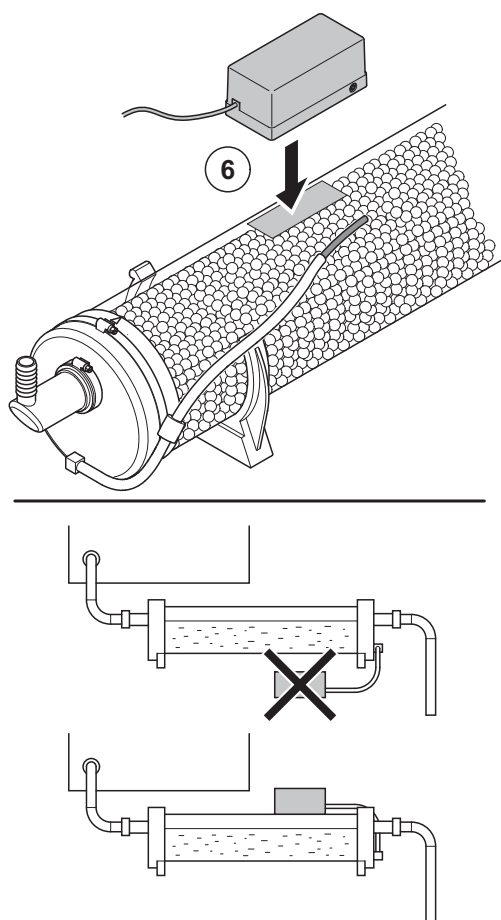
Jei įleidimas ir išleidimas visiškai padengti granulėmis, yra užsikimšimo pavojus!

Pav.84 Montavimas laikikliuose



RA-0001679

Pav.85 Siurblio tvirtinimas



RA-0001681

5. Kai montuojate laikiklius, galimi du variantai.

- 5.1. Montavimas ant grindų: Įstatykite neutralizavimo vamzdžius į laikiklius.
- 5.2. Montavimas ant grindų su tiesioginiu įvadu į kondensato siurblį: Padėkite montavimo pakėliklius po laikikliais ir įstatykite neutralizavimo vamzdžius į laikiklius.

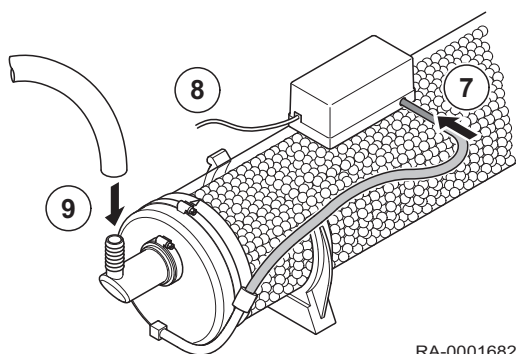
6. Pritvirtinkite siurblį kibiomis juostelėmis prie neutralizavimo vamzdžio.



Elektros smūgio pavojus

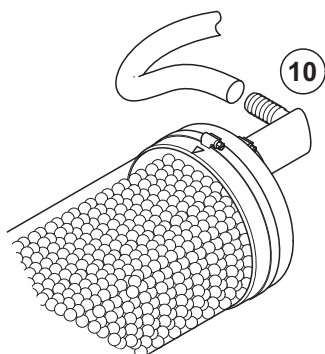
Kad kondensatas netekėtų atgal į siurblį, jis visada turi būti pritvirtintas virš neutralizavimo vamzdžio (apatinis pav.)!

Pav.86 Įstatykite dujomis kūrenamo kondensacinio katilo oro žarną ir išleidimo vamzdį



RA-0001682

Pav.87 Išleidimo vamzdžio tvirtinimas



RA-0001683

7. Prijunkite oro žarną, kaip parodyta pav., siurblio jungtyje.
8. Prijunkite siurblio maitinimo laidą pagal jungimo schemą (žr. skyrių *Jungimo schema*).
9. Prijunkite dujomis kūrenamo kondensacinio katilo išleidimo vamzdį prie neutralizavimo įrenginio išleidimo jungties.

10. Prijunkite išleidimo vamzdį prie neutralizavimo įrenginio išleidimo jungties ir nuveskite su nuolydžiu žemyn į namo nuotekas (arba prijunkite prie kondensato kėlimo siurblio)



Atsargiai

Išleidimo ir išleidimo vamzdžiai turi būti sumontuoti su nuolatiniu nuolydžiu žemyn! Jei laisvas ištekėjimas negalimas, turi būti naudojamas kondensato kėlimo siurblys!

11. Patikrinkite visų jungčių sandarumą

6 Techninė priežiūra

Pirmo granulių užpildo užtenka mažiausiai vieneriems metams. Kad būtų užtikrintas sklandus veikimas, neutralizavimo įrenginį reikia tikrinti kartą per metus ir, jei reikia, atlikti techninę priežiūrą.



Žr.

Be informacijos šiose surinkimo instrukcijose, reikia laikytis ir dujomis kūrenamo kondensinio katilo *montavimo instrukcijos* nurodymų.

6.1 Funkcijų patikrinimas

1. Patikrinkite lygį.
⇒ Jei lygis yra žemiau, nei rodo pripildymo aukščio etiketė, granulių reikia papildyti.



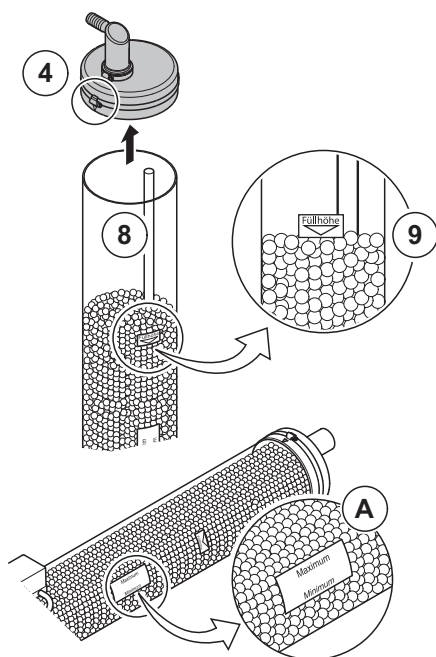
Svarbu

Neutralizavimas gali būti atliekamas, tik jei granulės prateka. Granulių lygis visada turi būti virš kondensato lygio!

2. Pamatuokite pH reikšmę indikatorinėmis juostelėmis.
⇒ Kai pH reikšmė < 6,5, reikia atlikti neutralizavimo įrenginio techninį aptarnavimą.

6.2 Techninės priežiūros vykdymas

Pav.88 Atidarykite neutralizavimo vamzdį



RA-0001684

1. Atjunkite siurbį nuo elektros maitinimo šaltinio.
2. Atjunkite įleidimo ir išleidimo jungtis.
3. Išimkite neutralizavimo vamzdį iš laikiklio.
4. Atidarykite žarnos gnybtą ant techninės priežiūros gaubto ir nuimkite techninės priežiūros gaubtą.
5. Išpilkite visas granules į tinkamą indą (pvz., kibirą).
6. Sutrupinkite granulių grumstus.
7. Išvalykite neutralizavimo vamzdžius vandeniu.



Atsargiai

Valydami nenaudokite aštrių daiktų, nes jie gali pažeisti korpusą!

8. Atkreipkite dėmesį, kad visos oro paskirstymo vamzdžių angos yra laisvos; Jei reikia, išimkite ir išvalykite oro paskirstymo vamzdį.
9. Pripildykite granulių iki pripildymo aukščio etiketės vertikaliai pastatytuose neutralizavimo vamzdžiuose.



Svarbu

Horizontalioje padėtyje virš granulių turi likti mažiausiai 4 cm tarpas.

10. Vėl pritvirtinkite techninės priežiūros gaubtą ir priveržkite žarnos gnybtą. Atkreipkite dėmesį, kad rodyklės žymė ant techninės priežiūros gaubto būtų teisingoje padėtyje.
11. Vėl prijunkite įleidimo ir išleidimo jungtis.
12. Prijunkite siurbį prie elektros maitinimo šaltinio.
13. Ištraukite oro žarną ir patikrinkite veikimą.
14. Patikrinkite visų jungčių sandarumą
15. Pritvirtinkite *techninės priežiūros* etiketę aiškiai matomoje vietoje ant naudojamo dujomis kūrenamo kondensacinio katilo.
16. Užregistruokite techninę priežiūrą *techninės priežiūros žurnale* (žiūrėkite *priedą*).

6.3 Granulių utilizavimas

Granulės ištirpsta pačios automatiškai. Kondensate esančios rūgštys reaguoja, sudarydamos visiškai tirpias druskas, kurios plačiai paplitusios gamtoje. Granulės yra patvirtintos KV paruošimui. Granulių liekanas

galima termiškai utilizuoti su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis. Jei dėl to nesate tikri, dėl utilizavimo tipo kreipkitės į kompetentingas tarnybas.

7 Priedas

7.1 Techninės priežiūros žurnalas

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 300

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Содержание

1	Безопасность	116
1.1	Общие правила техники безопасности	116
1.2	Рекомендации	116
1.3	Ответственность	116
1.3.1	Ответственность производителя	116
1.3.2	Ответственность установщика	117
1.3.3	Ответственность пользователя	117
2	О данном руководстве	118
2.1	Общие сведения	118
2.2	Используемые символы	118
2.2.1	Используемые в инструкции символы	118
3	Технические характеристики	119
3.1	Технические данные	119
3.2	Схемы подключения	119
4	Описание оборудования	121
4.1	Обзор	121
4.2	Стандартный комплект поставки	121
5	Установка	122
5.1	Сборка	122
6	Техническое обслуживание	125
6.1	Проверка функционирования	125
6.2	Выполнение услуг	125
6.3	Утилизация гранулята	126
7	Приложение	127
7.1	Журнал обслуживания	127

1 Безопасность

1.1 Общие правила техники безопасности



Риск поражения электрическим током

Опасно для жизни: неправильное выполнение работ!

Все работы по электрическому подключению установки должен выполнять только квалифицированный электрик.



Внимание

При установке аксессуаров существует риск значительного материального ущерба. Поэтому установка аксессуаров должна выполняться только квалифицированными подрядчиками, а ввод в эксплуатацию – компетентным лицом, назначенным специалистом по установке системы. Используемые аксессуары должны соответствовать техническим требованиям и иметь разрешение производителя на применение с этим котлом.



Внимание

Должны использоваться только заводские запасные части.



Опасность

Опасность смертельных травм при внесении изменений в конструкцию принадлежностей!

Запрещается вносить несогласованные изменения и модификации в конструкцию принадлежностей, так как это чревато причинением травм и повреждением принадлежностей. Несоблюдение этих правил отменяет сертификацию принадлежностей.

1.2 Рекомендации

Нейтрализатор конденсата NEOP 300 используется для нейтрализации конденсата (повышение уровня pH более 6,5) из газовых конденсационных котлов мощностью до 300 кВт.



Смотри

Необходимо соблюдать указания руководства по монтажу используемого газового конденсационного котла.

1.3 Ответственность

1.3.1 Ответственность производителя

Наша продукция производится в соответствии с требованиями различных применимых Директив. В связи с этим она поставляется с маркировкой **CE** и всей необходимой документацией. В целях повышения качества нашей продукции мы постоянно стремимся улучшать ее. Поэтому мы сохраняем за собой право изменять характеристики, приводимые в данном документе.

Наша ответственность как производителя не действует в следующих случаях:

- Несоблюдение инструкций по монтажу и обслуживанию оборудования.
- Несоблюдение инструкций по эксплуатации оборудования.
- Неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования.

1.3.2 Ответственность установщика

Установщик ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования. Монтажник должен соблюдать следующие инструкции:

- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- Выполнять установку в соответствии с действующими правилами и нормами.
- Провести первый ввод в эксплуатацию и все необходимые проверки.
- Объяснить установку пользователю.
- Если необходимо техническое обслуживание, то предупредить пользователя об обязательной проверке и техническом обслуживании оборудования.
- Вернуть все инструкции пользователю.

1.3.3 Ответственность пользователя

Чтобы гарантировать оптимальную работу системы, вы должны соблюдать следующие правила:

- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с вашим оборудованием инструкциях.
- Пригласить квалифицированных специалистов для монтажа системы и первого ввода в эксплуатацию.
- Попросить монтажника подробно рассказать о вашей установке.
- Квалифицированный специалист должен проводить осмотр и техническое обслуживание.
- Хранить инструкции в хорошем состоянии рядом с оборудованием.

2 О данном руководстве

2.1 Общие сведения

Данное руководство по эксплуатации предназначено для специалистов-теплотехников, устанавливающих дополнительное оборудование.

2.2 Используемые символы

2.2.1 Используемые в инструкции символы

В данной инструкции используются различные уровни опасности для привлечения внимания к конкретным указаниям. Мы делаем это для повышения безопасности пользователя, предотвращения проблем и обеспечения правильной работы оборудования.



Опасность

Риск опасных ситуаций, приводящих к серьезным травмам.



Риск поражения электрическим током

Риск поражения электрическим током.



Предупреждение

Риск опасных ситуаций, приводящих к незначительным травмам.



Внимание

Риск поломки оборудования.



Важная информация

Важная информация.



Смотри

Ссылка на другие инструкции или страницы в данной инструкции.

3 Технические характеристики

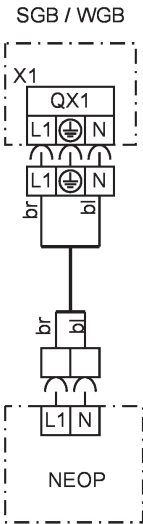
3.1 Технические данные

Таб 33 Технические данные NEOP 300

Топливо		Газ
Присоединительные размеры (впуск / выпуск)		DN 40 / шланговое соединения 3/4"
Высота впуска	мм	мин. 97/макс. 120
Высота выпуска	мм	мин. 97/макс. 120
Высота с насосом	мм	208
Длина	мм	1000
Ширина	мм	150
Материал для нейтрализации		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Объем наполнения	кг	прим. 10
макс. температура	°C	60
Вход для конденсата	pH	≥ 3,0
Интервал техобслуживания		ежегодно

3.2 Схемы подключения

Рис.89 Схема подключения SGB/WGB с NEOP

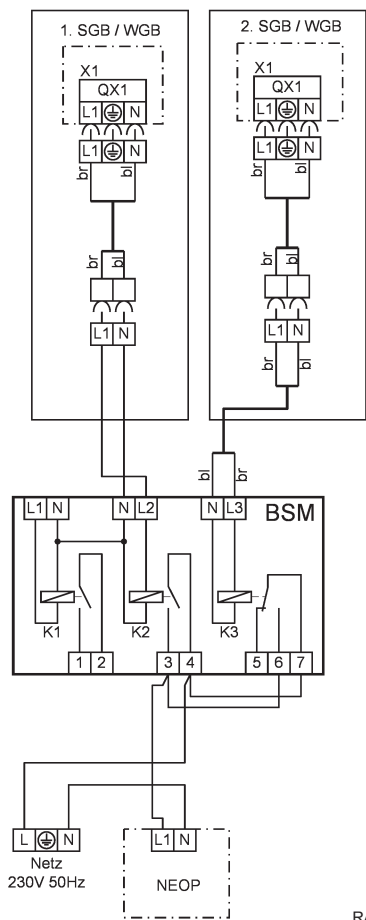


- X1 Клеммная колодка питания
- bl синий
- br коричневый

Таб 34 Настраиваемый параметр

Конфигурация	Прог. №	Уровень	Параметр
Выход реле QX1	5890	C	Информ статус K36

Рис.90 Схема подключения SGB/WGB (каскад) с NEOP

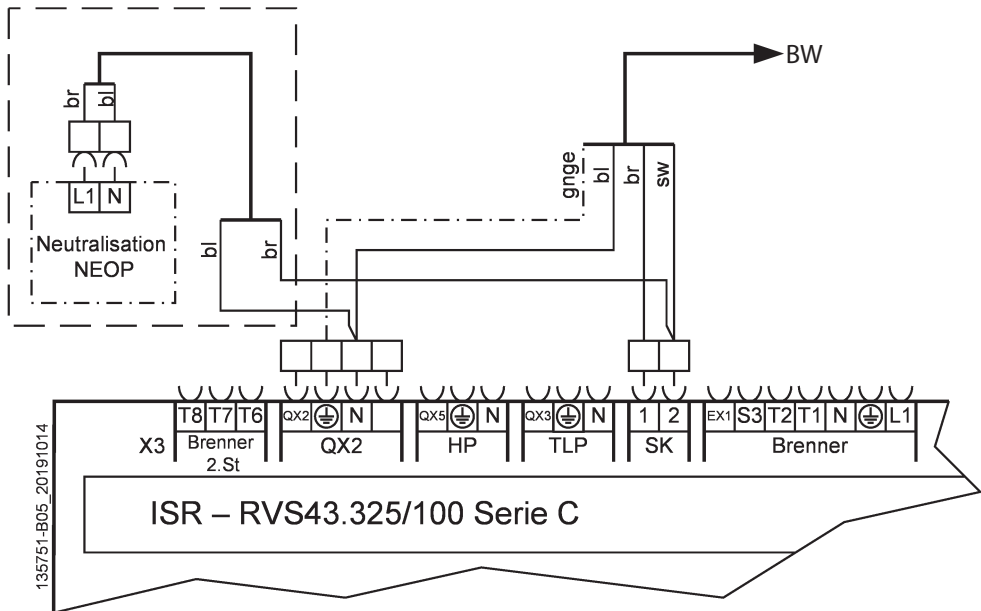


X1 Клеммная колодка питания
bl синий
br коричневый

Таб 35 Настраиваемый параметр

Конфигурация	Прог. №	Уровень	Параметр
Выход реле QX1	5890	C	Информ статус K36

Рис.91 Схема подключения LogoCondens с NEOP



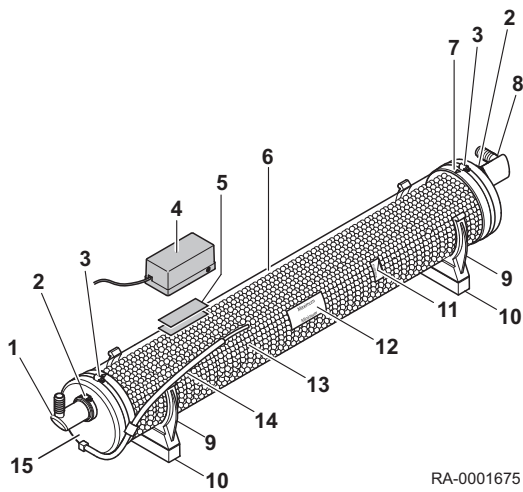
BW Конденсационный теплообменник
QX2 Выход реле QX2
SK Заземление
bl синий

br коричневый
sw черный
gnge зеленый/желтый

4 Описание оборудования

4.1 Обзор

Рис.92 Обзор NEOP 300



- 1 Впускной патрубок и шланговое соединение 3/4"
- 2 Хомут гибкого шланга
- 3 Хомут гибкого шланга
- 4 Насос
- 5 Липучки
- 6 Трубы нейтрализации
- 7 Сервисная крышка
- 8 Выпускной патрубок с экраном и шланговым соединением 3/4"
- 9 Кронштейны
- 10 Регулировка высоты
- 11 Этикетка с отметкой уровня заполнения по вертикали
- 12 Этикетка с отметкой уровня заполнения по горизонтали
- 13 Гранулят
- 14 Воздушный шланг с обратным клапаном
- 15 Крышка с диффузором

RA-0001675

4.2 Стандартный комплект поставки

Таб 36

Объем	Обозначение
1	Загрузочный насос с соединительным кабелем 3,5 м
1	Вспененная резина 9/15 мм, l = 100 мм
2	Кронштейны для напольной установки
2	Регулировка высоты
2	Полоски-липучки, самоклеящиеся, 90 x 25 мм
5	Полоски для измерения pH
1	Индикаторная карта с цветовой шкалой pH
2	Шланговые зажимы
2	Экран DN 40
2	Угловой шланг 90°, DN 15
1	Чистящий стержень l = 1000 мм
1	Шланг ПВХ со вставкой, прозрачный
1	Этикетка «Нейтрализация - следующая проверка».
1	Инструкции по установке

5 Установка

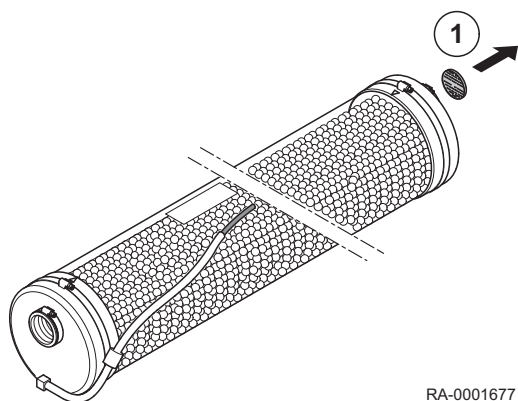
5.1 Сборка



Риск поражения электрическим током

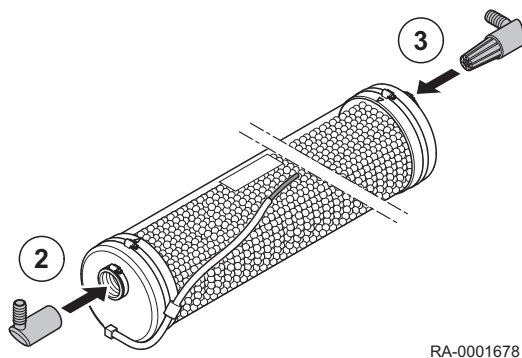
Перед выполнением любых монтажных работ отключить систему от питания и принять меры во избежание случайного повторного подключения! Все работы, связанные с электрическим подключением установки, должен выполнять только квалифицированный электрик!

Рис.93 Снятие замка



1. Снять замок с выпускного отверстия плоскогубцами.

Рис.94 Установка впуска и выпуска



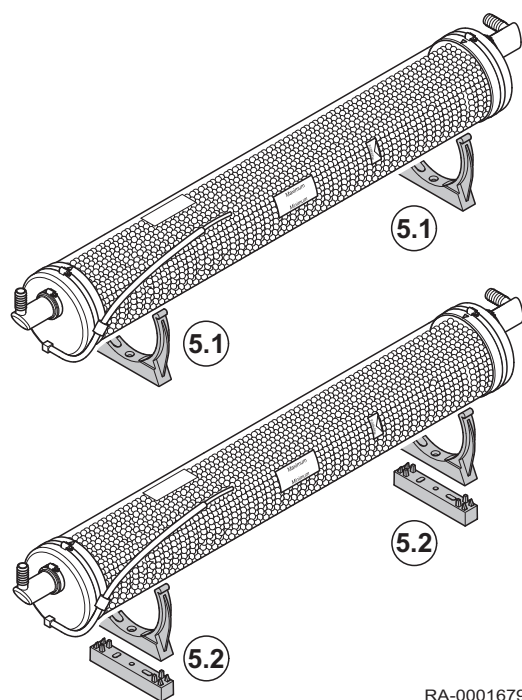
2. Вставить впускной патрубок до упора во впускное отверстие и закрепить шланговым зажимом.
3. Вставить выпускной патрубок с экраном в выпускное отверстие и закрепить шланговым зажимом.
4. Равномерно распределить гранулят в трубе нейтрализации путем встряхивания.



Внимание

Если впускное и выпускное отверстия полностью закрыты гранулятом, существует опасность засорения!

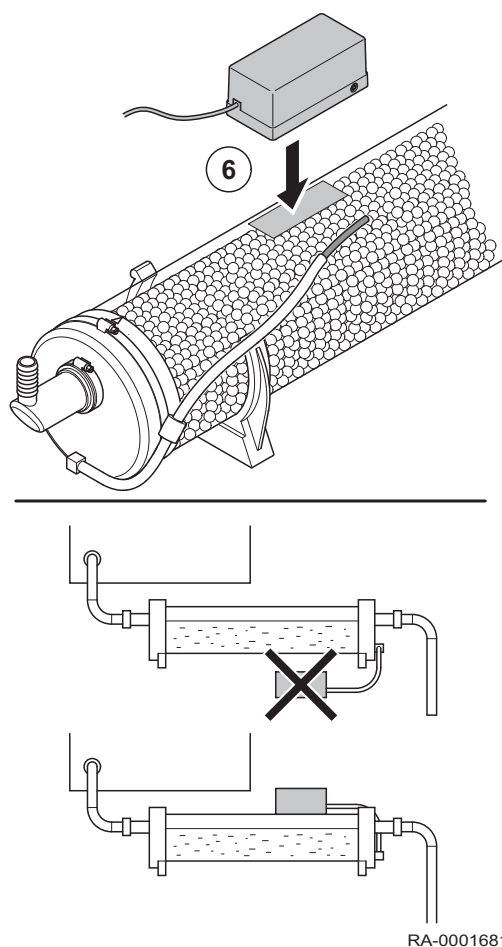
Рис.95 Установка в кронштейнах



5. Кронштейны могут быть установлены двумя способами.

- 5.1. Напольная установка: Вставить трубы нейтрализации в кронштейны.
- 5.2. Напольная установка с непосредственным вводом в насос для конденсата: Настроить высоту до кронштейнов и закрепить в кронштейнах трубы нейтрализации.

Рис.96 Крепление насоса



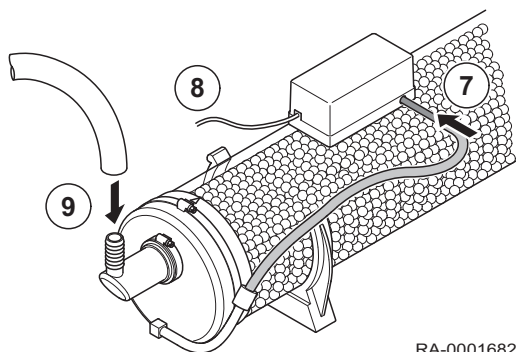
6. Закрепить насос липучками на трубе нейтрализации.



Риск поражения электрическим током

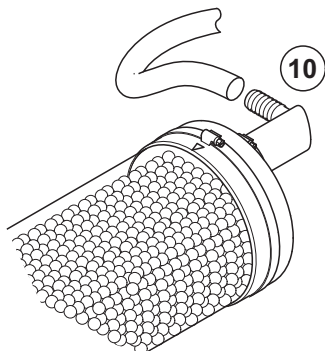
Для устранения возврата конденсата насос всегда должен быть закреплен над трубой нейтрализации (нижний рис.)!

Рис.97 Вставить воздушный шланг и выходную трубку газового конденсационного котла



RA-0001682

Рис.98 Установка выходной трубки



RA-0001683

7. Вставить воздушный шланг согласно рисунку в гнездо насоса.
8. Подключить силовой кабель насоса в соответствии со схемой подключения (см. главу *Схема подключения*).
9. Подключить выходную трубку газового конденсационного котла к входной трубке нейтрализатора конденсата.

10. Прикрепить выходную трубку к выпускному патрубку нейтрализатора конденсата и установить с уклоном к канализационной сети (или соединить с конденсатоотводчиком).



Внимание

Входные и выходные трубы следует прокладывать с постоянным уклоном вниз! Если свободный слив невозможен, следует использовать конденсатоотводчик!

11. Проверить герметичность всех соединений.

6 Техническое обслуживание

Первая порция гранулята работает не менее одного года. Для обеспечения бесперебойной работы нейтрализатор конденсата необходимо ежегодно проверять и при необходимости обслуживать.



Смотри

В дополнение к информации, содержащейся в данной инструкции, необходимо соблюдать указания в *руководстве по монтажу* газового конденсационного котла.

6.1 Проверка функционирования

1. Проверить уровень.
 - ⇒ Если уровень заполнения ниже отметки на этикетке, необходимо добавить гранулят.



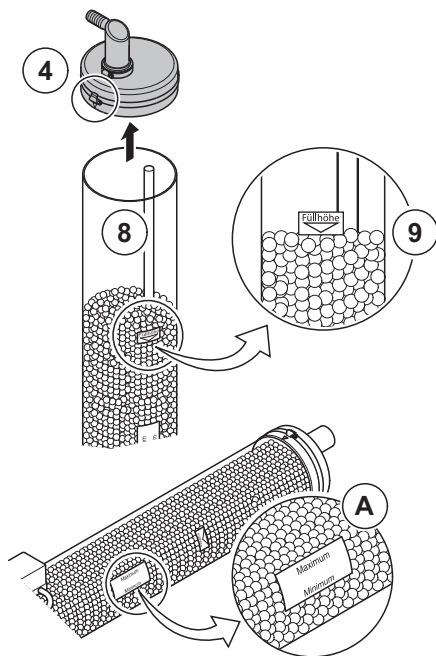
Важная информация

Нейтрализация возможна только в том случае, если гранулят сохраняет текучесть. Уровень гранулята всегда должен быть выше уровня конденсата!

2. Измерить значение pH индикаторными полосками.
 - ⇒ При значении pH < 6,5 необходимо выполнить обслуживание нейтрализатора конденсата.

6.2 Выполнение услуг

Рис.99 Открыть трубу нейтрализации



RA-0001684

1. Отсоединить насос от источника питания.
2. Снять впускные и выпускные патрубки.
3. Вынуть трубу нейтрализации из кронштейнов.
4. Раскрыть шланговый зажим на сервисной крышке и снять сервисную крышку.
5. Полностью сбросить гранулят в подходящую емкость (например, в ведро).
6. Разбить комки гранулята.
7. Очистить трубы нейтрализации водой.



Внимание

Не использовать острые предметы во время очистки, так как это может привести к повреждению корпуса!

8. Проверьте, ці ўсе выхадныя адтуліны паветраразмеркавальнай трубы свабодныя; Пры неабходнасці выдаліце і ачысціце размеркавальную трубу.
9. Засыпать гранулят до указанного на этикетке уровня в вертикально расположенные трубы нейтрализации.



Важная информация

В горизонтальном положении над гранулятом должен иметься зазор не менее 4 см.

10. Установить сервисную крышку на место и закрепить шланговым зажимом. Для правильного позиционирования обратить внимание на стрелку на сервисной крышке.
11. Установить впускные и выпускные патрубки.
12. Подсоединить насос к источнику питания.
13. Извлечь воздушный шланг и проверить его работоспособность.
14. Проверить герметичность всех соединений.
15. Наклеить этикетку *Сервис* на видном месте используемого газового конденсационного котла.
16. Записать обслуживание в *Журнал обслуживания* (см. приложение).

6.3 Утилизация гранулята

Гранулят утилизируется автоматически. Содержащиеся в конденсате кислоты образуют полностью растворимые соли, которые широко распространены в природе. Гранулят сертифицирован для подготовки горячей санитарно-технической воды. Отходы гранулята можно утилизировать с бытовым мусором. Если такая утилизация невозможна, порядок утилизации должен быть установлен компетентным органом.

7 Приложение

7.1 Журнал обслуживания

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 300

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Originalbetriebsanleitung - © Copyright

Alle technischen Daten dieser technischen Anleitungen sowie sämtliche mitgelieferten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

Original instructions - © Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing. Subject to alterations.

Notice originale - © Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

Istruzioni originali - © Copyright

Le informazioni tecniche e tecnologiche contenute nelle presenti istruzioni, nonché descrizioni e disegni eventualmente forniti, rimangono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostro previo consenso scritto. Soggetto a modifiche.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing - © Copyright

Alle technische en technologische informatie in deze handleiding, evenals door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen, blijven ons eigendom en mogen zonder onze toestemming niet worden vermenigvuldigd. Wijzigingen voorbehouden.

Manual original - © Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

Instrukcja oryginalna - © Prawa autorskie

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zamieszczone w niniejszej instrukcji, jak również dostarczone rysunki i opisy techniczne pozostają naszą własnością i zabrania się ich reprodukcji bez naszej uprzedniej zgody na piśmie. Zastrzegamy możliwość wprowadzania zmian.

Originali instrukcija - © Autorių teisės

Visa šiuose techniniuose nurodymuose pateikiama informacija, įskaitant bet kokius piešinius ar techninius aprašus, yra mūsų nuosavybė. Draudžiama ją dauginti be mūsų išankstinio rašytinio leidimo. Gali keistis.

Оригинальное руководство по эксплуатации - © Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения. Возможны изменения.

August Brötje GmbH | 26180 Rastede | broetje.de